VANDAAG

* Jouraine Ricardo Miss Teenage 1992 p.2
* Isla-toekomst onderwerp besprekingen met minister p.3
* Velen naar buitenland voor aids-test p.5
* PSV is Ajax in Amsterdam de baas p.7
* Gezaghebber op de bres voor buitenlanders p.11
* Dollar houdt redelijk stand p.13



RICARDO ... koningin...

109E JAARGANG — NO.: 205 MAANDAG 7 SEPTEMBER 1992

AMIGOE



Amigu di Tera windt er wèl doeken omheen...

Versterking samenwerking bepleit

Servië en Irak verliezers op top Niet-gebonden landen

JAKARTA - De tiende top van de Beweging van Niet-gebonden landen (NGL) is zondag geëindigd met een zware veroordeling van het "walgelijke beleid van etnische zuivering door de Serviërs in Bosnië-Hercegovina". Daarmee ging de organisatie op het laatste moment in op de eis van een tiental Islamitische landen onder leiding van Malaysia en Iran. Deze hadden er tijdens de zesdaagse top in Jakarta op gehamerd dat de Serviërs expliciet zouden worden genoemd. Irak leed ook een pijnlijke nederlaag omdat het geen kans zag de "geallieerden" van de tweede Golfoorlog veroordeeld te krijgen wegens het afkondigen van het vliegverbod voor Baghdad over het zuiden van Irak.

De NGL-beweging riep op tot onmiddellijke beëindiging van de vijandelijkheden in Bosnië, vrijlating van alle gevangenen en de ontmanteling van de kampen. Zij wees er opnieuw op dat agressie en het bemachtigen van grondgebied door middel van geweld onaanvaardbaar zijn. De door Servië gecontroleerde Joeslavische delegatie noemde de veroordeling in een voorbehoud bij de verklaring "eenzijdig" en onaanvaardbaar, omdat die slechts de opvatting van een aantal lidstaten weerspiegelde. Het feit dat het slotdocument op het laatste moment is gewijzigd terwijl het tijdens een plenaire vergadering al was aangenomen schept volgens de Joegoslavische minister van Buitenlandse zaken Vladislav Jovanovic een "zeer gevaarlijk precedent voor de beweging".

De debatten over de noodzaak om een agressor met naam en toenaam te noemen leidden tot diepe verdeeldheid tussen de 108 lidstaten, waarbij vooral de Afrikaanse (op Senegal na) en Zuidamerikaanse landen weigerden zich uit te spreken over de etnische strijd in een andere lidstaat. Met name de Afrikanen hadden de kant van Belgrado gekozen uit vrees dat veroordeling van een bepaalde etnische groep in eigen land etnische conflicten zou aanwakkeren.

Door het dispuut over de slotverklaring eindigde de top in Jakarta vijf uur later dan de bedoeling was. Een diplomaat zei dat de kloof tussen Islamitische en niet-Islamitische lidstaten van de beweging door het meningsverschil zou kunnen toenemen. Een besluit over schorsing van Joegoslavië - dat thans bestaat uit Servië en Montenegro - werd uitgesteld. Daarover zal tijdens een ministerieel overleg later deze maand in New York worden gesproken.

BITTERE NASMAAK

Behalve voor de Joegoslavische delegatie had de top ook voor de Irakezen een bittere nasmaak. Baghdad wilde een veroordeling van het door de Verenigde Staten, Groot-Brittannië en Frankrijk afgekondigde vliegverbod boven zuid-Irak, maar wist daar geen steun voor te krijgen. De debatten waren veel korter dan over Joegoslavië, omdat Irak al vrij snel werd geïsoleerd nadat Saudi-Arabië en Koeweit zich fel hadden verzet tegen het opnemen van de situatie in zuid-Irak in de slotverklaring.

Veel afgevaardigden klaagden er over dat door de crisis in het voormalige Joegoslavië de aandacht van andere belangrijke kwesties, zoals armoede en vrije handel, werd afgeleid. Maar president Suharto van Indonesië onderstreepte zondag als nieuwe voorzitter van de groep van Niet-gebonden landen dat de beweging een belangrijke rol moet spelen in een wereld zonder machtsblokken.

De Niet-gebonden landen blijven streven naar een versterking van de Zuid-Zuid-samenwerking. De beweging zal zich ook inzetten voor economische gerechtigheid en het principe van vreedzame coëxistentie. Een ander hoofddoel blijft het vinden van vreedzame oplossingen voor regionale conflicten, nucleaire en conventionele ontwapening alsmede de bestrijding van armoede, zo staat in de slotverklaring.

De NGL-beweging werd in 1961 opgericht als tegenwicht voor de twee machtsblokken in de wereld, geleid door de Verenigde Staten en de Sovjetunie. Indonesië heeft zich als huidige voorzitter van de organisatie ingezet om de beweging tot een forum te laten leiden van de traditionele confrontatie met het Westen en meer aandacht te geven aan de manier waarop de armste landen economisch geholpen kunnen worden. "Het lot en het wel en wee van Noord en Zuid zijn onontwarbaar met elkaar verbonden", aldus Suharto.

PHNOM PENH - De ministers Relus ter Beek van Defensie en Jan Pronk van Ontwikkelings-samenwerking zijn maandag in Bangkok aangekomen als opstap naar een vijfdaags bezoek aan Cambodja. Minister Ter Beek zal de 850 Nederlandse militairen bezoeken die ingezet zijn bij de VN-vredesmacht in Cambodja, UNTAC, en minister Pronk bezoekt vluchtelingenkampen, ziekenhuizen en ontwikkelingsprojecten.



Wishi/Marchena en Amigu di Tera voeren actie:

"Isla stop vervuiling"

WILLEMSTAD — Jongeren uit de wijken Wishi en Marchena hebben samen met Amigu di Tera zondag in alle vroegte een groot spandoek tegen de bergwand van de Zwarte Berg opgehangen. De tekst op dit doek luidt 'Isla Stop Polushon' (stop de vervuiling).

De actie maakt deel uit van de zaterdag door de milieubeweging aangekondigde campagne. Zij wil de Curaçaose gemeenschap bewust maken van de milieuverontreiniging, gezondheidsrisico's en onveiligheid die de raffinaderij veroorzaakt. Amigu di Tera beweert dat er regelmatig grote ongelukken in de raffinaderij plaatsvinden. Deze worden door de raffinaderij verzwegen of gebagatelliseerd. De bewoners van de meest getroffen wijken hebben sinds vorig jaar niets meer vernomen van het door de overheid aangekondigde rampenplan.

Gedeputeerde Edward Mendes De Gouveia zegt dat het rampenplan een zaak van de gezaghebber is. Over de milieuverontreiniging door de raffinaderij zei hij het volgende: "We kennen de problemen. In de loop der jaren zijn al bepaalde investeringen gedaan en we zijn nu bezig met een studie naar verbeteringen. We praten dan over enkele miljoenen en we willen niet over een nacht ijs gaan. Zolang er niets geregeld is, zal de milieudienst de nodige controle moeten uitoefefen".

Het is Mendes De Gouveia niet bekend dat de bepalingen van de hinderverordening niet van toepassing zijn op de activiteiten van de Isla. "Ik zal de laatste zijn om te zeggen dat er geen controle moet zijn, maar de raffinaderij bestaat al zeventig jaar, dus we moeten niet overhaast te werk gaan. Het blijft een raffinaderij met alle daarmee verbonden bezwaren voor het milieu. Het enige alternatief dat we nu hebben is sluiten, en wat doen we dan met al die werkelozen?"

Ook de Isla heeft te kennen gegeven dat zij zich bewust is van de milieuvervuiling. De woordvoerder liet weten dat de Isla probeert de problemen zoveel mogelijk terug te brengen. "Maar zolang de raffinaderij er is, zal men er mee moeten leven. We realiseren ons dat het vervelend is voor de mensen die daar wonen. We controleren op verschillende plekken en we hebben de indruk dat de vervuiling binnen zeer acceptabele limieten blijft".

De woordvoerder zei voorts dat het goed is dat er milieu-organisaties zijn. De Isla zal voorlopig geen verzoek doen om het spandoek te (laten) verwijderen. De actiegroep heeft er vier uur over gedaan om het op te hangen.

Mobuto: Binnen zes maanden verkiezingen

LONDEN - De Zaïrese president Mobuto Sese Seko wil binnen zes maanden verkiezingen laten houden in zijn land, waardoor een einde moet komen aan een periode van politieke instabiliteit die al twee jaar duurt.

Het is echter niet duidelijk welke verkiezingen Mobuto, die zijn land sinds 1965 op dictatoriale wijze regeert, bedoelde, maar hij zei dat onmiddellijk een referendum over de grondwet moet worden gehouden. "Sinds 24 april 1990 leven we in een overgangsperiode en we moeten ons volk niet veroordelen tot het permanent leven in overgang. Er moet nu snel gehandeld worden. In drie tot zes maanden kunnen we verkiezingen organiseren. U kunt me geloven." Aldus Mobuto, die weigert af te treden.

Polisario denkt aan hervatten van strijd

MADRID - Het Bevrijdingsfront voor de Westelijke Sahara, het Polisario, onderhandelingspartner van Marokko bij de VN, heeft zaterdag tijdens een persconferentie bekendgemaakt dat het front overweegt de gewapende strijd weer op te nemen.

Dit meldde het Spaanse persbureau EFE. Bashir Mustapha Sayed van het Polisario zei dat Marokko het referendum traineert en herhaaldelijk het staakt-het-vuren heeft geschonden. Het Bevrijdingsfront heeft nog geen besluit genomen, aldus Sayed. VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali heeft beloofd deze maand met een voorstel te komen om de slepende kwestie op te lossen.

Amnesty nog niet tevreden over beleid van VN

AMSTERDAM - Amnesty International is "bepaald niet" tevreden met de manier waarop de Verenigde Naties inzake mensenrechten functioneren.

Dat heeft secretaris-generaal Ian Martin van Amnesty zondag gezegd. De VN zijn slagvaardiger geworden op het gebied van mensenrechten maar de verbetering is nog niet voldoende, zo zei Martin bij de afsluiting van een driedaagse internationale conferentie over verdwijningen en politieke moorden.

Nabijev wil aftreden

MOSKOU - President Rachmon Nabijev van Tadzjikistan heeft maandag aangeboden af te treden, zo meldde het persbureau Itar-Tass vanuit de Tadzjiekse hoofdstad Doesjanbe.

Nabijev verscheen maandag voor het eerst in het openbaar sinds gewapende tegenstanders een week geleden het presidentieel paleis bestormden om zijn aftreden te eisen. Het Tadzjiekse parlement is bijeengeroepen om zich over het ontslag van Nabijev te buigen, maar maandag was opnieuw niet de benodigde meerderheid van parlementariërs aanwezig om over het ontslag van de president te beslissen.

Fidel Castro: Voorwaarden van Rusland onaanvaardbaar

Bouw tijdelijk gestaakt van Cubaanse kernreactor

HAVANA - Cuba staakt voorlopig de bouw van de kerncentrale Jurafgua, het grootste ontwikkelingsproject van het eiland van Fidel Castro. Castro heeft dat in een rede in de stad Cienfuegos bekendgemaakt. Dit betekent voor de Cubaanse leider een pijnlijke tegenslag.

Volgens Castro moet deze "tijdelijke, maar bittere" beslissing genomen worden, omdat Rusland voor zijn bouwwerkzaamheden aan de centrale in harde valuta betaald moet worden. De economische eisen van de Russische regering zijn voor de Cubanen niet aanvaardbaar, zo maakte Castro duidelijk. De Sovjetunie was meer dan dertig jaar lang de trouwste bondgenoot van Cuba, maar sinds de ineenstorting van het Sovjetrijk, wordt de Cubaanse economie niet langer gesubsidieerd door Rusland, rechtsopvolger van de Sovjetunie.

Castro zei dat als er geen "realistischer verdrag" met de Russen uit de bus komt de bouwwerkzaamheden aan de kerncentrale definitief stilgelegd moeten worden. De Cubaanse partijleiding had gehoopt met de kerncentrale, waarvan de bouw al tien jaar geleden begon, jaarlijks 2,4 miljoen ton olie te kunnen uitsparen. Dat is ongeveer de helft van de hoeveelheid aardolie die Cuba dit jaar nodig zou hebben.

PERSOONLIJKE KLAP

Castro verklaarde dat al een miljard dollar aan de bouw van het project is uitgegeven en dat Rusland had gevraagd dat Cuba tweehonderd miljoen dollar aan Russische ondernemingen zou moeten betalen om de bouwwerkzaamheden af te ronden. Voorts hadden de Russen Cuba duidelijk gemaakt nog eens tweehonderd miljoen dollar uit andere bronnen te financieren. De bouwwerkzaamheden waren voor negentig procent afgerond, maar bijvoorbeeld een belangrijk automatisch controlesysteem ontbrak nog.

De schorsing van het kernenergieproject is een persoonlijke teleurstelling voor de Cubaanse leider. Zijn zoon, Fidel Castro Diaz-Balart, was lange tijd hoofd van het nucleaire programma van het eiland, maar werd op 17 maart ontslagen omdat hij zijn werk niet goed en efficiënt verrichtte. Twee weken geleden zeiden functionarissen van het project nog dat Cuba kernenergie om "strategische redenen" niet kon missen.

De Cubaanse kerncentrale was verscheidene Amerikaanse politici een doorn in het oog. Volgens hen vormde de centrale een directe bedreiging voor het 140 kilometer verderop gelegen Florida. Cubaanse functionarissen ontkenden met grote stelligheid de Amerikaanse aantijgingen.

Poging bemiddeling Zuidafrikaanse kerken mislukt

Bloedige confrontatie ANC en Ciskei-dictator

BISHO - Troepen in het Zuidafrikaanse thuisland Ciskei hebben maandag voor het parlement van het thuisland het vuur geopend op duizenden aanhangers van het Afrikaans nationaal congres (ANC) die een mars hielden met het doel Ciskei weer bij zuid-Afrika te voegen.

Ooggetuigen zeiden dat er vele gewonden zijn gevallen. Het was niet meteen duidelijk of er ook doden zijn. Een poging van de SACC om de confrontatie te voorkomen is kennelijk mislukt. De Zuidafrikaanse raad van kerken (SACC) wilde een bloedbad voorkomen tussen het ANC en Oupa Gqozo, de leider van het 'thuisland' Ciskei.

De raad van kerken heeft Gqozo, het ANC en de Zuidafrikaanse regering voorgesteld dat over drie weken de bevolking van Ciskei zich over haar leider kan uitspreken. Gqozo, een militair, kwam in 1990 bij een staatsgreep aan de macht. Het ANC beschuldigt hem van gewelddadigheden. Verder beschouwt de Zuidafrikaanse bevrijdingsbeweging hem als een marionet van de blanke regering in Pretoria. SACC-secretaris des Frank Chikane merkte op: "Het ziet er onheilspellend uit in Ciskei. Als de demonstratie doorgaat, zou het op een ramp kunnen uitdraaien." De betoging is blijkbaar doorgegaan.

Later werd bericht dat er zeker veertien doden zijn gevallen en 140 gewonden, zo zei een Zuidafrikaanse functionaris. Onder de doden bevonden zich volgens hem dertien mannen en een vrouw en onder de gewonden 106 mannen en 34 vrouwen. De geuniformeerde troepen zouden volgens ooggetuigen ongeveer vijf minuten met automatische wapens op de mensenmenigte geschoten hebben. De Zuidafrikaanse president Frederik de Klerk zei met nadruk dat er geen Zuidafrikaanse troepen betrokken waren bij het incident.

Bom ontploft

LONDEN - In het Hilton hotel in Londen is zondag een bom ontploft nadat een man telefonisch namens het Ierse republikeinse leger (IRA) een waarschuwing had gegeven. De bom was van een tamelijk klein kaliber en niemand liep letsel op.

Braziliaanse pers blijft president volgen

Collor de Mello: Tuin voor miljoenen vernieuwd

BRASILIA - De Braziliaanse pers blijft het president Fernando Collor de Mello moeilijk maken. Deze pers is eigenlijk de winnaar in de hele affaire rond de Braziliaanse president doordat men zich vast gebeten heeft in corruptiezaken.

De landschapsarchitect die de achtertuin van de Braziliaanse president Collor de Mello zijn luxueuze vorm gaf, heeft verklaard dat de aanleg vier miljoen gulden kostte en drie jaar duurde. Hij sprak de uitleg van de president, die het middelpunt is van een corruptieschandaal, tegen dat de tuin moest worden gerenoveerd. Dit heeft het Braziliaanse blad Veja zondag gemeld. Volgens Veja zei Jose Roberto Nehring, eigenaar van een landschapsbedrijf genaamd Brasils Garden dat de betalingen voor zijn werk werden gedaan door Collors voormalige medewerker, de omstreden Paulo Cesar Farias en soms met cheques van wat hij noemde "spookrekeningen" met valse namen en fiscale nummers.

ONDERZOEKSJOURNALISTIEK

Deze onthullingen door Veja vormen het zoveelste bewijs van het feit dat - de Braziliaanse pers, nog geen tien jaar aan de greep van de militaire censuur ontglipt, zo sterk is geworden dat hij president Collor de Mello - die zelf ooit journalistiek studeerde - op de rand van aftreden (impeachment) heeft gebracht. Vasthoudende onderzoeks-journalistiek hield de president, die er door een parlementaire onderzoekscommissie van beschuldigd wordt zich op grote schaal "onwettig verrijkt" te hebben, maandenlang in de publicitaire schijnwerpers. Dagelijkse onthullingen van nieuwe aanklachten wegens corruptie zorgden er voor een belangrijk deel voor dat het congres gaat onderzoeken of Collor miljoenen guldens terugkreeg van de gelden die de voormalige penningmeester van zijn verkiezingscampagne, Paulo Cesar Farias, door omkoping, afpersing en belastingontduiking verkreeg. PC, zoals hij wordt aangeduid, gaf, dat staat nu wel vast, vette overheidscontracten aan bedrijven, maar die moesten daar wel flink wat steekpenningen voor over hebben. Het congres onderzoekt momenteel het verzoek tot afzetting van Collor de Mello dat begin vorige week door de Braziliaanse orde van advocaten en de persassociatie werd ingediend.



■ *De gekroonde Jouraine Ricardo is de 25-ste tienerkoningin van Curaçao. Zij behaalde dit weekeinde de titel Miss Teenage. Op de foto links de eerste in de rij van troonopvolgers Denise Pieters. Burnize Evertsz (rechts) werd derde. Cybeco, de organisatie achter de Miss Teenage- en Miss Curaçao-verkiezingen, bestaat dit jaar een kwart eeuw.*

Hirsch Ballin op Schiphol:
'Nederlandse hulp komt pas na politiek gedragen besluiten'

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Nederland is bereid de helpende hand te bieden bij de sanering van de Antilliaanse overheidsfinanciën, maar stelt er als harde voorwaarde aan dat er tevoren een solide besluitvorming is geweest op de diverse eilanden om de financiën op orde te stellen. Die besluitvorming moet ook politiek gedragen worden. Als sommige eilanden besluitvaardig zijn en andere niet, dan zullen de besluitvaardigen niet onder de besluitelozen hoeven te lijden.

Dat zei gistermiddag minister Hirsch Ballin van koninkrijkszaken bij zijn terugkeer in Nederland in een persgesprek op Schiphol. "Daar waar zulke plannen inderdaad degelijk en voldoende gedragen tot stand komen, daar waar in eigen verantwoordelijkheid de hoofdtaken worden uitgevoerd door de Antilliaanse eilanden zelf, is Nederland bereid de laatste nodige brug te slaan", aldus de minister als antwoord op de vraag of Nederland ook bereid is de Antilliaanse munt te ondersteunen. Minister Gilbert de Paula heeft daarvoor onlangs gepleit.

De minister bevestigde op Schiphol dat hij voor het einde van de maand naar Aruba zal aan voor het traditionele koninkrijksoverleg tussen de drie partners. Vanzelfsprekend had de minister het vooral over zijn bezoek aan Sint Maarten dat hij in een verwachtingsvolle stemming heeft verlaten. "Ik ben er zeker niet met lood in de schoenen naar toe gegaan. Ik weet niet hoe dat bij anderen lag, maar ik ben er met *open mind* naar toe gekomen. We hebben goede en vooral heldere gesprekken gevoerd over wat er nu verder moet gebeuren op basis van wat de koninkrijksregering heeft besloten", aldus de minister.

Hij heeft de indruk dat heel veel Sint Maartenaren uitstekend begrijpen waarom die maatregelen van de koninkrijksregering nodig zijn. Sint Maarten ziet uit naar een beter functionerend bestuur. De minister noemde enkele feilen, waaraan de bevolking zich sterk ergert. Een stinkende gedempte zoutpan, een electriciteitsbedrijf dat het steeds laat afweten, geen ordelijke procedures als iemand iets van de overheid moet hebben. "Onder de Sint Maartenaren moet het duidelijk zijn wat er allemaal moet gebeuren".

Volgens de minister is het duidelijk dat de mensen op het eiland die zich door de kritiek en de maatregelen aangesproken voelen, bezwaren tegen de besluiten van 13 augustus hebben aangevoerd. Maar het bestuurscollege van Sint Maarten heeft zijn constructieve medewerking toegezegd. "De vraag is nu: hoe gaan we verder om het eilandelijke bestuur te verbeteren". Hirsch Ballin is optimistisch. "Ik hoop dat we de goede kant op gaan. Er mag beslist geen terugval zijn naar de oude manier van werken van de lokale overheid.

Het toezicht door de gouverneur die zowel voor het landsbestuur als de koninkrijksregering optreedt, geeft het kader daarvoor aan. Binnen dat kader moet een doelmatig en rechtmatig bestuur worden gecreëerd dat de goede beslissingen neemt". De minister legde de nadruk op snelle hulp voor het onderwijs op het eiland dat volgens hem vele tekortkomingen telt. "Er zijn zelfs onvoldoende lokalen voor de leerlingen". Voor wat betreft de luchthaven ziet hij een kentering. Tijdens zijn bezoek verzocht het bestuurscollege aan het bestuur van de luchthaven om een goed samenhangend plan ter verbetering van het vliegveld. "Het bestuur zat al een tijdje op een dergelijk verzoek te wachten". De minister benadrukte het belang van een snelle verbetering van de luchthaven voor het eilandelijke toerisme. "Als daar niets aan gebeurt loopt Sint Maarten op toeristisch gebied grote risico's" zei hij.

In een bijdrage in "de Volkskrant", gewijd aan Sint Maarten, wordt benadrukt dat er geen spandoeken of demonstraties op minister Hirsch Ballin wachtten. Het eiland is weliswaar niet blij met de Dutch, maar ze liggen nog altijd beter dan de landsregering van Maria Liberia-Peters, aldus het blad. De bewoners van Sint Maarten lijken te beseffen dat als er nu niets verandert, het nooit zal gebeuren. Dit ondanks de discussies of de weg die Nederland heeft gekozen wel de juiste is en hoe de zaak gesaboteerd kan worden. Volgens "de Volkskrant" is de bevolking van het eiland maar al te gewillig om over de feilen van het bestuur te praten. De wensen van de bewoners stemmen veelal overeen. Men hoopt op een einde aan de ongebreidelde exploitatie van het eiland door buitenlandse zakenlui zonder dat Sint Maarten daar zelf profijt van heeft. De ondernemers die geld genoeg hebben om vergunningen te kopen en slim genoeg zijn om alle winst buiten het eiland te brengen. Men wil af van de investeerders die de belastingvrijstellingnen misbruiken door na 10 of zelfs 15 jaar tax holiday de zaak failliet te laten gaan. Maar het liefst wil men normaal kunnen leven. Weg met de onbetaalbaar hoge huren en het huizentekort en weg met de onverklaarbaar dure levensmiddelen.

Een acute wens is ook een goed functionerend electriciteitsbedrijf, zodat het eiland niet — zoals de afgelopen weken — vrijwel dagelijks urenland zonder stroom zit. De verwachtingen en de scepsis over wat het ingrijpen van Den Haag teweeg kan brengen lijken even groot. Er leven twijfels of lokale bestuurders wel de wil en capaciteiten bezitten om te doen wat gedaan moet worden, schrijft de Volkskrant. Het blad noemt de kroon op de missie van de minister de toezegging van financiële steun voor de restauratie van het oude courthouse, het historische gerechtsgebouw in Philipsburg, "als een symbool voor de komende bestuurlijke verbeteringen".

Voordrachtskunst bepaalt Cybeco-feest
Miss Praat-je-ouders-na

WILLEMSTAD — Jouraine Ricardo (16) is het leukste, liefste, braafste en welsprekendste tienermeisje van 1992.Zij werd zaterdagavond - of was het al zondagochtend - gekozen tot Miss Teenage 1992. Daarmee troefde zij Denise Pieters (14, tweede) en Burnize Evertsz (16, derde) en nog twaalf andere kandidaten af op het 25-jarig jubileumfeest van Cybeco te Rust & Burgh.

Een beroepsdwang en de stomme toevalligheid op kanaal acht over te schakelen verplichtte moreel tot het volgen en beschrijven wat er voor aardigs op het 'tiener-podium' gebeurde. Mooie meisjes op tv. Daar blijf je voor zitten toch. Voeten op tafel, schoenen uit, zodat je tenen zich naar hartelust kunnen krommen en genieten maar. Vijftien lieftallige bakvisjes en vele familie-fans als sfeermakers. Lekkere muziek. Een aardige choreografie (de *flash-light*-dans), ingestudeerd in de vakantie en na schooltijd. Een speels flaneren. Een beetje houterige voordrachtskunstenaarsgebaartjes voor de microfoon. Glitterogen en verlegen giechels. Ouderwetse 'kinderlijke' jurkjes in mierzoete pastels. Lief-lief. Maar daardoor misschien ook laf-laf.

Want welke jongen wil er nu zo'n tiener als vriendinnetje. Stiekem zoenen op het schoolplein is er met de vijftien missen niet bij, als je moet geloven wat ze ten bewijze van hun intelligentie tegen het publiek uitkraamden. Ze studeren allemaal goed, doen hun best, zijn ambitieus, hebben 'rèspèt' voor alles en iedereen, hebben hoge waarden, streven naar eenheid, houden van Curaçao, gaan meteen uit school studeren, staan vroeg op, zijn positief, gaan niet te vaak naar feesten, weten dat zij eens een pilaarfunctie zullen hebben, en zij zeggen nooit iets slechts over iemand anders.

Ze lezen, sporten, zwemmen, dansen, modeleren. Willen anathoom-patholoog, accountant, wiskundelerares, schooljuffrouw, chirurg, journalist, stewardess, toeristisch medewerkster, hotelmanager, econoom of iets dergelijks worden. En houden allemaal van hun "pappie i mammie" die hen enorm hebben gesteund.

Het zal je zus maar wezen.

Miss Teenage en ook Miss Curaçao zijn na 25 jaar schoonheidsverkiezingen afgezien van het schoonheids-aspect kennelijk niet veel meer dan het zo goed mogelijk napraten van wat je ouders en de heersende cultuur je influisteren. Gevolg: van te voren ingestudeerde antwoorden en presentaties.

Een welgemeend applaus ging vanuit de huiskamer dan ook naar de tienerprinses die haar tekst kwijt was en na een pijnlijke stilte, nietsverbloemend en goudeerlijk siste: "...shit".

In het alledaagse leven zijn de missen natuurlijk gewoon 'gewoon'. Ze houden van steak, stoba, tutu, lasagna, pizza, chinees, cabaron, piská, en jambo; hebben hun pop-agenda volgeschreven met uitdagende teksten als 'I love you in blue, I love you in red, but most of all I love you in bed'; ze gaan zaterdag naar Seaquarium; dragen korte, strakke stretch jurkjes en uitdagende blousjes; mogen sinds kort van Wilsoe niet meer rondhangen in Saliña; en hebben knallende ruzie met ma omdat ze naar dat feest op dat 'onchristelijke' uur willen en zelf hun vrienden en vriendinnen willen uitkiezen.

Maar wat vooral telt: zij zijn nog spontaan en kunnen het zich permitteren dwaze ideeën te hebben over hoe zij het allemaal anders zullen doen dan de huidige politici en ouders.

Het is aan hen om te studeren, terug te keren naar Curaçao en vernieuwend te zijn. Zij bepalen de vooruitgang. Dat zij daarbij sommigen uit hun typisch Curaçaose oranje-bruin-oker-en-groen gekleurde nostalgie wakker schudden moet voor hen een uitdaging zijn.

Midden in zo'n overpeinzing raak je toch wel even uit je evenwicht als Telecuraçao pauzeert met een reclame voor maandverband. Maar goed, tot slot nog enkele bravo'tjes: voor die jongen van elastiek ('Jus d'Orange'?) die niet kan zingen maar wel verdienstelijk rapt en beweegt; voor zijn strak dansende begeleidingsgroep (Le Broché Dance Academy); voor Caribbean Band-zanger Gabrielo Cruz en zijn internationaal beslist verkoopbare hit 'Basila mi ta basila'; en voor de formidabele danseressen van Melissa Rosalina

JL

Wie waren de kandidaten voor 1992? In volgorde van verschijnen:

1. Francien Liberia, 15, mavo-3.
2. Burnize Evertsz, 16, mavo-2.
3. Noemy Colpa, 17, etao-3.
4. Sharifa Bashir, 15, havo-2.
5. Tara Prins, 16 vwo-5.
6. Nadilusca Sambo, 14, mavo-2.
7. Minuska Lucasius, 16, etao-3.
8. Pamela Quirindongo, 17, mavo-4.
9. Denise Pieters, 14, havo-3.
10. Jeanique Krips, 15, mavo-3.
11. Sharella Firma, 16, mavo-3.
12. Daynarah Ras, 16, MBO-1.
13. Lisandra Cadeau, 16, mavo-3.
14. Jouraine Ricardo, 16 vwo-5.
15. Lachmi Ramrattan, 16, mavo-4.

MTV radio-special op Z-FM

WILLEMSTAD — Dinsdagavond zes uur wordt voor de eerste maal op Curaçao, via het radiostation Z-FM, het programma MTV Music Video Awards Spotlight Show uitgezonden. Het betreft hier een *radio-special*, vooruitlopende op de MTV Music Video Awards ceremonie die een dag later via MTV (Music Television) wordt uitgezonden.

Dit is een van de grootste spektakels op het gebied van de moderne muziek en music video-clips, waarbij groepen, zangers en video-producenten prijzen krijgen uitgereikt. Het zal deze keer de vijfde maal zijn dat deze muziekprijzen van MTV worden uitgereikt. Het MTV-gebeuren vindt dit jaar plaats in het Pauley Pavilion in Los Angeles, waar zo'n achtduizend mensen terecht kunnen.

Als een soort opwarmertje voor dit gebeuren hebben de mensen van MTV een drie uur durende *radio-special* gemaakt, de 'Spotlight Show'. Daarin worden genomineerden ten gehore gebracht terwijl ook interviews met beroemde musici en zangers onderdeel uitmaken van het programma. Dit jaar komen ook muziekfans op Curaçao aan hun trekken dankzij de uitzending, op dinsdag, van dit programma via Z-FM, vanaf zes uur 's avonds.

Het Parool:
'Beter letten op gelden Suriname'

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Het bezoek van de Tweede-Kamerdelegatie aan Suriname zal ongetwijfeld leiden tot een terughoudend beleid van Den Haag bij het verlenen van financiële steun aan de failliete Surinaamse economie. Dat schrijft "Het Parool" vandaag in een commentaar. Het sturen van geld met steun van het parlement zal dus uitsluitend onder strikte voorwaarden gebeuren en dat is een goede zaak, vindt het blad.

Ook de Surinaamse bevolking heeft er geen baat bij als ontwikkelingsgeld niet op doelmatige wijze wordt besteed. De ruim één miljard gulden steun, waarop Suriname nog recht heeft, is de laatste kans voor het land zich uit de benarde economische situatie te redden. Als het deze keer niet lukt, verwordt Suriname definitief tot een Zuidamerikaans Derde-Wereldland, denkt het blad. Het wijst er op dat de Kamerdelegatie geschrokken uit Suriname is teruggekeerd, over zover het de economische situatie van het land aangaat. Die is zo slecht dat delegatievoorzitter Harry Aarts opmerkte dat de één miljard gulden ontwikkelingshulp die het land sinds de onafhankelijkheid in 1975 ontving, niet tot resultaat heeft geleid. "Weggegooid geld dus" aldus het blad.

De delegatie bleek ook geschrokken over de situatie in Oost-Suriname, waar de bevolking moest vluchten voor de oorlog tussen junglecommando en leger. "Het gebied is vernietigd. De parlementariërs hebben nu zelf gezien waarom de vluchtelingen die in Frans Guyana verblijven, niet op stel en sprong willen terugkeren.

"Minister Pronk had al geconcludeerd dat op de besteding van het geld strenger moest worden toegezien. Om die reden zijn de onderhandelingen over de hervatting van de betrekkingen tussen beide landen zo moeizaam verlopen, aldus Het Parool.

Recherche houdt jongen (20) aan

WILLEMSTAD — De twintigjarige S.A. is aangehouden wegens diefstal. Hij werd sinds zaterdag gezocht en is zondagavond gevonden. Hij is in handen van de recherche.

INGEZONDEN

Hanja fröbelt

IK BEN zeer benieuwd hoe Hanja Maij-Weggen straks die terugschakeltruuk voor rijbewijzen denkt uit te voeren. Wat gebeurt er bij voorbeeld met mensen die vele jaren in Nederland gereden hebben, inmiddels langdurig in de Antillen zitten en hun papiertje overgeschreven zagen naar een NA-bewijs. Nergens in je rijbewijs staat namelijk vermeld waar het examen werd afgelegd. Hetgeen de discussie dus uitbreidt met de groep verlengers.

En hoe wordt straks in Hanja's geestekind de verhouding met het verschijnsel 'internationaal rijbewijs'? Met ons NA-bewijs kunnen wij dat hier óók aanvragen. Wat gebeurt er als we dáár dan straks mee in Nederland willen gaan rijden? Gaat er dan straks een discriminatie plaatsvinden binnen die sector? Daar zal Hanja nog een hele kluif aan hebben. Dat zal net zomin unilateraal kunnen als dat de PTT het in z'n bolle hoofd zou halen af te haken van de basisregels van het internationaal postaal verkeer. Tja, ook dan blijkt Nederland ineens niet meer alleen op de wereld (het 'vingertje', weet u nog?).

En wat doet Hanja met een automobilist die bij voorbeeld vijf jaar alleen per openbaar vervoer heeft gereisd en ineens weer besluit de auto in te stappen? Bij een piloot worden vlieguren bijgehouden en die hebben rechtstreeks invloed op het behoud van z'n brevet. Autorijden verleer je niet. Maar na vijf jaar is er wel degelijk sprake van verkeersontwenning.

Hanja wil geen toename van brokkenmakers op de Nederlandse wegen. Da's leuk voor Hanja, maar hoe staat ze dan bij voorbeeld tegenover de verhouding rechts/links-verkeer in de vergelijking Europa/Engeland? Daar heb ik nog met geen woord over horen reppen. Links rijden in een rechte lijn gaat nog. Maar heeft Hanja in Engeland wel 's geprobeerd in te halen... met het stuur (en dus ook het uitzicht) aan de 'verkeerde' kant? Of linksom een rotonde proberen te nemen? Of bijtijds proberen te kiezen uit vier naast elkaar liggende 'linkse' voorsorteervakken met de hete adem van een aantal woedende Britten in je nek? Tja, en toch rijden de Britten fris en vrolijk over Neerlands wegen en vice versa. En allemaal met hun eigen rijbewijzen.

Ik hoop van harte voor Hanja dat ze weet waar ze aan begonnen is, want deze escapade zou nog wel's een naar staartje kunnen krijgen. Het zou wel 's kunnen resulteren in een aantal hoogst onverwachte rechtszaken tegen de staat der Nederlanden.

RALPH PETERSEN
Curaçao

Vijftien vragen

Welke vragen stel je aan een kandidaat voor Miss Teenage? Moeilijk? Vijftien suggesties voor volgend jaar. Natuurlijk niet van te voren verklappen, of hoogstens het onderwerp van de vraag aangeven; dat verhoogt de spontaniteit op het podium).

1. Stel: je gaat opjezelf wonen, hoe kom jij rond met je salaris van achthonderd gulden per maand?
2. Wat zou je willen zeggen aan een tienermoeder met twee kinderen?
3. Ga je liever per bus of per auto naar school en waarom?
4. Wat is het laatste onderwerp waar je in de krant over gelezen hebt?
5. Vind je dat je vader en moeder belasting moeten betalen?
6. Behalve voor vakantie waarvoor komen mensen nog meer naar Curaçao?
7. Waarom denk jij dat Curaçao apart zou moeten gaan van de andere eilanden?
8. Stel: je hebt een miljoen gulden, waar geef je het aan uit?
9. Hoeveel novela's die nu spelen, kun jij noemen?
10. Wat vind jij nu een echt pubertijdsprobleem?
11. Hoe oud moet je zijn om tot vijf uur 's ochtends uit te mogen?
12. Als je klasgenoot op wie je stiekem verliefd bent, zegt dat hij helaas niet op meisjes valt, wat zeg jij dan?
13. Noem vijf dingen die jij doet of niet doet om Curaçao schoon te houden?
14. Wat doe je als je verliefd wordt op de vriend van je beste vriendin?
15. Hoe zijn de Curaçaose jongens en waaraan moet een 'Mister Teenage' voldoen?

Isebia zegt vergadering toe

Chauffeurs schoolbussen hedenochtend in staking

WILLEMSTAD — De chauffeurs van de schoolbussen zijn vanmorgen om 7:00 uur in staking gegaan. Zij vergaderden op het Sitek-bolwerk Steenen Koraal, van waaruit een brief aan gedeputeerde van Personeelszaken Ricardo Isebia werd gestuurd. Deze heeft aan de voorzitter van de Sitek Errol Cova inmiddels een vergadering voor donderdag toegezegd.

Op het voorstel van de Sitek over een betere rechtspositie is door de overheid na 1 juli niet gereageerd. Ook deze week ging een door de overheid aangekondigde vergadering niet door.

In de brief verzoekt de Sitek de gedeputeerde om zo spoedig mogelijk met een reactie op het eerder gedane voorstel te komen. In een telefonische reactie heeft Isebia aan Cova laten weten dat hij alle begrip heeft voor de actie. Het probleem ligt volgens hem bij Juridische Zaken (AJZ), dat de stukken niet op tijd klaar heeft gekregen. Hij heeft toegezegd om vandaag nog met juristen aan tafel te gaan zitten. Morgen kunnen de stukken klaar zijn, zodat op basis daarvan de commissie donderdag kan vergaderen.

De chauffeuers hebben aangekondigd om in elk geval op zondag weer bijeen te komen. Tijdens die vergadering worden de gebeurtenissen van deze week geëvalueerd. Op basis van die evaluatie wordt besloten of er nieuwe acties zullen plaatsvinden.

■*Stakende schoolbuschauffeurs in vergadering op Steenen Koraal.*

Isla-toekomst belangrijkste thema gesprekken met minister BZ

WILLEMSTAD —De toekomst van de Isla raffinaderij wordt wat de Antilliaanse en Curaçaose bewindslieden betreft het belangrijkste onderwerp van gesprek wanneer de Venezolaanse minister van Buitenlandse zaken, Fernando Ochoa Antich, op woensdag een bezoek brengt aan Curaçao. Zo verklaarde premier Maria Liberia-Peters tijdens het vrijdag-interview via Tele-Curaçao.

Dit onderwerp is zonder meer actueel nu de PDVSA heeft besloten haar belangen in buitenlandse raffinaderijen te zullen afstoten. De Curaçaose Isla is het eigendom van Curaçao, maar wordt gehuurd door de PDVSA die ook met de bedrijfsvoering belast is.

Minister Ochoa Antich zal tijdens zijn bezoek van een dag ongeveer een uur uittrekken om met de Isla-directie te spreken. De top van de Curaçaose raffinaderij zal de stand van zaken uit de doeken doen, alsmede de onderzoeken over het voortbestaan van de raffinaderij. Tijd voor een rondleiding zal er waarschijnlijk niet zijn, verwacht de Isla-voorlichter. Wel zal een groot aantal journalisten uit het buurland, die met de minister meereizen, de volgende dag uitvoerig door de Isla worden voorgelicht over de Curaçaose operatie.

De minister, die zijn eerste bezoek aan Willemstad aflegt, zal onder anderen de gouverneur en de premier van de Antillen spreken. Ook zal hij een ontmoeting hebben met vertegenwoordigers van de handel. Om half zes houdt hij in de UNA een rede over de huidiguge situatie in Venezuela. Hierna volgen een persconferentie en een ontvangst voor genodigden bij de ambtswoning van de Venezolaanse consul op de Antillen.

WILLEMSTAD — M.C., een jongen van zeventien jaar, is zondag betrapt bij een inbraak in een kleuterschool te Groot Kwartier. Hij sloeg op de vlucht, maar ooggetuigen wisten hem te pakken en sloten hem op tot de politie arriveerde. De kinderpolitie is belast met deze zaak.

Ernstige aanrijding met zeven gewonden

WILLEMSTAD — Zondagmiddag heeft zich een ernstige aanrijding voorgedaan op de Weg naar Santa Cruz. Twee auto's botsten frontaal. Zeven mensen raakten gewond. Een paar zijn er ernstig aan toe.

Alle slachtoffers zijn naar het ziekenhuis gebracht.

De 28-jarige bestuurder van de ene wagen liep botbreuken op aan knieën, heup en een arm. Een 53-jarige mede-inzittende liep verwondingen aan kaak en nieren op. Een 22-jarige raakte gewond aan hoofd en benen. Een driejarig kindje kreeg een beenbreuk en een andere inzittende van onbekende leeftijd verwondde zijn hoofd.

De bestuurder van de tweede auto had een jukbeenfractuur en een gescheurde long. Over de zevende gewonde is niets bekend gemaakt.

De politie meldt niet wat de vermoedelijke toedracht van de aanrijding is geweest.

Nieuw bestuur Quota Club

■*WILLEMSTAD —De club van professionele vrouwen Quota Club heeft een nieuw bestuur. Deze organisatie zet zich onder meer in voor slechthorenden. Op de foto het nieuwe Quota-bestuur met Reyna Joe (vijfde van links) als nieuwe voorzitter.*

Aanhoudingen in onderzoek Landsradio-zaak

WILLEMSTAD — Vanochtend zijn drie personen aangehouden in verband met wat is gaan heten de Landsradio-affaire. Het gaat om één aanhouding op Curaçao en twee op St Maarten. Dit is uit doorgaans betrouwbare bron vernomen. Het Openbaar Ministerie was tegen lunchtijd onbereikbaar. Het bericht kon derhalve niet officieel bevestigd worden. Het is ook niet vastgesteld wat de reden voor de aanhouding is geweest.

Mannen op de vuist

WILLEMSTAD — Zondagavond is een vechtpartij bij een snack te Seroe Fortuna uitgelopen op een scheenbeenfractuur voor de ene en een hoofdwond voor de andere ruziemaker. Het is niet bekend hoeveel mensen bij de knokpartij betrokken waren. E.A. werd door de politie aangehouden als een van de vechtersbazen, ondanks zijn heftige ontkenning van enige betrokkenheid. A. werd overgebracht naar de recherche. Na poliklinische behandeling zouden de twee gewonden zich bij A. voegen.

WILLEMSTAD — M.C. (18) is door politiemannen aangehouden wegens marihuana-bezit. De jongen werd uit een groep van vier gepikt bij controle van hun auto op de Steenmijnweg. Hij is naar huis gestuurd na dat proces verbaal gemaakt was op het bureau.

Deelnemers aan tambu telelele-festival gezocht

WILLEMSTAD — De Grupo Trinchera zoekt geïnteresseerden in deelname aan het Tambu Telelele festival. Het gaat om jongeren van vijftien tot negentien jaar. Het festival vindt op 13 december in Isla Verde plaats.

Tambu Telelele is een van de twee tambu-types die er bestaan. Het is het oudst en meest origineel. Grupo Trinchera organiseert het festival om te voorkomen dat dit type tambu verloren gaat. Zij wil bij de bevolking belangstelling kweken voor deze vorm van zang en literatuur.

Jongeren die mee willen doen aan et festival dienen op toon te kunnen zingen en bereid te zijn om aan verschillende workshops deel te nemen. Tijdens de workshops leren de deelnemers alles wat met de gewoontes rond tambu telelele te maken heeft. Opgave kan na vijf uur geschieden bij Dinaiva Bentura, telefoon 676050.

Jongens aan het joy-riden

WILLEMSTAD — Zondagavond hield de poltie op de Ledaweg twee jongens van vijftien aan die in een gestolen auto rondreden. De agenten ontdekten dat de nummerplaat niet corresponderde met de autopapieren. De jongens zeiden dat ze de auto van ene A.H. hadden gekregen.

Maandag kort na middernacht is A.H. (28) thuis gearresteerd. Hij is volgens de politie "berucht" om zijn autodiefstallen. De politie arresteerde de man echter om een andere diefstal. de rechtmatige eigenaar van een verdwenen auto alarmeerde de politie toen hij zijn auto op de Andres Belloweg had gesignaleerd met A.H. erin. Hij volgde de *joy-rider* tot diens huis. De politie leidde de arrestant voor een hulpofficier van justitie die gelaste dat H. ingesloten werd.

Voorzover bekend is het tot op heden niet voorgekomen dat *joy-riders* en autodieven ingesloten werden in afwachting van hun berechting.

Leo Chance in 'Kontakto'

WILLEMSTAD — Het thema 'Ladronisia' (diefstal) in het programma Kontakto, dat gepland was voor uitzending op 8 september a.s., zal pas op 22 september worden uitgezonden. Op dinsdag 8 september zal het thema 'Sint Maarten' aan de orde komen. De huidige politieke situatie in Sint Maarten zal centraal staan. In het panel zit onder anderen Leo Chance. Chance is ex-minister van justitie en nu parlementariër voor de oppositiepartij S.P.A. Na de t.v.-uitzending zal Kontakto 'live' worden voortgezet op Radio Kòrsou FM, 101.1 Mhz van 22.00 tot 24.00 uur. Tijdens de radio-uitzending bestaat de gelegenheid om opmerkingen te plaatsen en/of vragen te stellen aan het panel.

Antilliaan neergeschoten

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Bij een schietpartij in de flat Kempring in Amsterdam-Zuidoost (Bijlmermeer) is zondagavond om 23.00 uur een 31-jarige Curaçaoënaar dodelijk gewond. De schietpartij gebeurde tijdens een tambu-feestje in een feestzaal beneden in het flatgebouw. De nog onbekende dader loste diverse schoten op het slachtoffer en vluchtte vervolgens.

Hij is tot dusverre nog niet gevonden. Volgens de politie was de aanleiding van de vete tussen beide mannen jaloezie, veroorzaakt door een gezamenlijke vriendin. Toen de schietpartij begon, ontstond er grote paniek in de feestzaal, maar niemand raakte verder gewond. "Dat mag een groot wonder heten, want de dader heeft verscheidene malen schoten afgevuurd" aldus een woordvoerder van de Amsterdamse politie.

Nadat de gedode Antilliaan uit de feestzaal was afgevoerd, ging het feest volgens de politiewoordvoerder gewoon door. Het signalement van de dader, is de politie bekend. Er zijn diverse getuigen gehoord.

Whisky-diefstal

WILLEMSTAD — Drie jongens zijn door personeel van een levensmiddelenzaak op de Jan Noorduynweg zaterdag betrapt en vastgehouden wegens diefstal van zes flessen White Label-whiskey uit het magazijn. De personen die de ingeseinde politie inrekende zijn: R.M. (21), H.K. (18) en O.L. (19).

TDS schenkt f.15.000 aan CSF

■*WILLEMSTAD — TDS-manager, R. Pietersz, heeft een cheque van Naf 15.500,- overhandigd aan de voorzitter van Curaçaose Sport Federatie (CSF) William (Junior) Millerson als een bijdrage tot de aktieve sportbeoefening op Curaçao. Op de foto zijn tevens Alejandro Ortega en Angel Castro van Diners Club Curaçao te zien. Van elk abonnement op de "Triplecast Pay Per View" van de Olympische Spelen werd Naf 15,- gereserveerd voor de CSF. In totaal 1027 gezinnen hebben zich ingeschreven voor dit evenement. In de 10 augustus editie van het vakblad "Cable World" wordt in duidelijke taal meegedeeld, dat de Curacaose bertaal tv TDS een uitzonderlijk goed resultaat heeft geboekt met de Triplecast. Dit, in tegenstelling tot VS zelf waar de Triplecast een grote verliespost voor NBC inhoudt. Terloops heeft dit artikel ertoe bijgedragen om grotere bekendheid te geven aan Curaçao in de Amerikaanse vakliteratuur.*

Op de foto (vlnr): Alejandro Ortega, William Millerson, Roderich Pietersz en Angel Castro.

Situatie Sarajevo met invallen kou nog penibeler

Voorzitters van vredesoverleg: ultimatum inzake zware wapens

GENEVE - De voorzitters van de vredesconferentie over Joegoslavië, Cyrus Vance en Lord Owen, hebben de Serviërs in Bosnië tot zaterdag de tijd gegeven hun zware wapens onder toezicht van de Verenigde Naties te stellen. Ook nodigden zij de strijdende partijen in Bosnië uit maandag in Geneve bijeen te komen met het oog op de hervatting van de humanitaire luchtbrug naar Bosnië-Hercegovina.

Vance en Owen, die respectievelijk de VN en de Europese Gemeenschap (EG) vertegenwoordigen, namen de twee besluiten in een poging "het vertrouwen te herstellen". Op dit moment is in Sarajevo aan alles gebrek en de bezorgdheid over de Bosnische bevolking neemt met het oog op de naderende winter toe. Hulp is hoogstnoodzakelijk als men wil voorkomen dat de koude onder de drie miljoen mensen tellende Bosnische bevolking, vooral vrouwen, bejaarden en kinderen, nog meer schade aanricht dan de oorlog.

Vance en Owen riepen de leider van de Serviërs in Bosnië, Radovan Karadzic, op zich te houden aan de akkoorden van Londen, die ook hij op 27 augustus heeft ondertekend. Daarbij werd bepaald dat de zware wapens in het gebied moeten worden verzameld en onder toezicht gesteld van de VN op posities rond de vier steden Sarajevo, Gorazde, Bihac en Jajce. Karadzic zelf heeft echter sedert Londen nog niets van zich laten horen, terwijl dit wel voorzien was in het Akkoord van Londen, aldus de verklaring van Owen en Vance.

[illegible]

De humanitaire luchtbrug naar Sarajevo werd donderdag opgeschort nadat een Italiaans [illegible] de Bosnische bergen. Volgens de Italiaanse autoriteiten werd het toestel door twee raketten neergehaald. "Zeker is dat het G-222 toestel niet is ontploft door een technisch mankement", aldus luchtmachtgeneraal Valtero Pomponi zondag in Rome. Hij was net terug uit Bosnië waar hij de stoffelijke resten had opgehaald van vier italiaanse militairen die werden gedood toen het vliegtuig neerstortte.

Zondag werd een humanitair konvooi opnieuw het doelwit van mortieraanvallen. Een vrachtwagen met dekens werd verwoest bij het uitladen in Sarajevo. De 380.000 mensen tellende bevolking van de Bosnische hoofdstad heeft dringend dekens nodig nu de temperatuur dit weekeinde ineens is gedaald. De hulp komt na het opscherten van de luchtbrug alleen nog via de weg aan. Volgens VN-functionarissen in Sarajevo wordt doelbewust op de hulpkonvooien geschoten.

BIJNA OP

De voedselvoorraden voor de bevolking zijn bijna op in Sarajevo. De stad zit zonder water, zonder stroom en zonder medicijnen en brandstof. Er is dringend behoefte aan dekens en andere goederen om zich tegen de kou te beschermen. "Er staat in de hele stad maar één huis waarvan de ruiten heel zijn", aldus de leider van de operaties van het Commissariaat voor de vluchtelingen van de VN (UNHCR) in de Bosnische hoofdstad. Ook werdt gevreesd dat de wegen die Split, aan de kust, met Sarajevo verbinden na het vallen van sneeuw onbegaanbaar zullen zijn, waardoor de stad verder geïsoleerd zal raken.

In Bosnië-Hercegovina was het zondag betrekkelijk rustig. De plaatselijke media maakten geen melding van grote gevechten. Ook in Sarajevo werd weinig geschoten.

Paus: oorlog in Joegoslavië is waanzinnig

CASTELGANDOLFO - De oorlogsbeelden uit Bosnië roepen volgens paus Johannes Paulus II herinneringen op aan de verschrikkingen van de Tweede Wereldoorlog.

De paus pleitte zondag voor het Angelusgebed in Castelgandolfo voor grotere internationale inspanningen die een einde moeten maken aan deze "waanzinnige oorlog". "Dit is een tragische periode voor Europa", zei de paus. Hij sprak de hoop uit dat de mensheid uit de tragedies van gisteren en heden mag leren om egoïsme, haat en geweld met broederlijke liefde te overwinnen.

Tien Inkatha-leden vermoord

JOHANNESBURG - Tien leden van de Inkatha-vrijheidspartij (IFP) van Zuidafrikaanse zwarten zijn door onbekenden doodgeschoten in de provincie Natal.

Nog eens zestien mensen raakten gewond bij de schietpartij op ongeveer honderd km ten zuiden van Durban aan de Indische Oceaan, zo heeft de politie zaterdag meegedeeld. Vermeende aanhangers van de IFP hadden donderdag in hetzelfde gebied vier leden van het concurrerende Afrikaans nationaal congres (ANC) doodgeschoten. IFP-leider [illegible] Mangosuthu Buthelezi riep er [illegible] gres van zijn organisatie toe op het ANC te vernietigen [illegible] verklaart dat de IFP [illegible] helpt. Sinds februari 1990 is de meerderheid van de [illegible] veer [illegible] doden als gevolg van politiek gemotiveerd geweld ten offer gevallen aan dit [illegible].

NAIROBI - De Italiaanse maffia maakt gebruik van de burgeroorlog in Somalia om in dat land giftig afval te storten. Dat heeft het hoofd van het Milieuprogramma van de Verenigde Naties (UNEP), Mostafa Tolba, verklaard tegenover een krant in Kenya.

Bedrijven uit Italië maken met de transporten van gifafval naar het Oostafrikaanse land winsten van miljoenen dollars, aldus de UNEO-directeur. Naar zijn zeggen bestaat in Somalia het gevaar dat mensen niet door burgeroorlog of honger sterven, maar doodgaan als gevolg van het storten van giftig afval.

Derde deel Duitsers verwacht nadelen komst buitenlanders

Opvangcentra van asielzoekers weer doelwit rechtsradicalen

HALLE - In de Duitse stad Halle (Sachsen) zijn in de nacht van zondag op maandag opnieuw woningen van Viëtnamezen het doelwit geworden van aanslagen van vermoedelijk rechtse extremisten. Daarbij liepen tien mensen verwondingen op, zo deelde de politie maandag mee. Rechtsradicale jongeren hadden in de nacht van zaterdag op zondag al in verscheidene plaatsen van de deelstaat Brandenburg aanvallen gepleegd op asielzoekerscentra.

Twintig jongeren in de leeftijd van veertien tot zestien jaar gooiden een brandbom tegen de deur van een woning van Viëtnamezen in Halle. In het pand brak brand uit en zes Viëtnamezen, onder wie twee kinderen, en drie Duitsers raakten gewond. De politie pakte in de buurt van de woning acht jongeren op. Kort daarvoor waren circa vijftien mannen bijeengekomen voor het huis van enkele Viëtnamezen. Zij gooiden stenen en brandbommen door het raam. Een vrouw liep daarbij verwondingen op.

De zwaarste aanvallen in Brandenburg deden zich voor in Eissenhuttenstadt (nabij de Poolse grens), waar vijftig relschoppers de centrale opvangplaats voor asielzoekers met stenen en Molotovcocktails bestookten. De jongeren riepen leuzen als 'Sieg Heil', 'Duitsland voor de Duitsers' en 'Buitenlanders eruit'. Rond het centrum, waarin achthonderd asielzoekers verblijven, waren de afgelopen dagen uitgebreide voorzorgsmaatregelen genomen. De politie arresteerde er [illegible] rellen van meer dan een [illegible] twaalf rechtsradical[illegible] Politie en grenstroe[illegible] waren massaal aanwezig [illegible] probeerden met water[illegible] nonnen de jongeren te v[illegible] spreiden. Bij de rellen vie[illegible] geen gewonden.

VOORAL JEUGD

Ook in de plaatsen Prenz[illegible] en Guben kwam het tot [illegible] len bij centra waar asiel[illegible] kers in ondergebracht z[illegible] In de andere Oostduitse d[illegible] staten (Sachsen, Sach[illegible] Anhalt, Thuringen [illegible] Mecklenburg-Vorpomme[illegible] bleef het rustig.

Meer dan een derde [illegible] de Duitsers vreest door [illegible] opnemen van buitenland[illegible] zelf nadelen te ondervin[illegible] bij het vinden van [illegible] woning en van werk. [illegible] blijkt uit een opinie-on[illegible] zoek dat de Berlijnse kr[illegible] Sonntagspost heeft la[illegible] houden na de rellen vo[illegible] week tegen buitenlander[illegible] Rostock. In Oost-Duits[illegible] zijn vooral jongeren b[illegible] voor de gevolgen van [illegible] opnemen van buitenland[illegible] Bijna de helft (48 proce[illegible] van de 18- tot 24-jarig[illegible] verwacht daardoor schade [illegible] ondervinden; 39 procent [illegible] juist een tegenstelde men[illegible] toegedaan; 13 procent [illegible] geen antwoord. In W[illegible] Duitsland was het de gr[illegible] van 25- tot 34-jarigen die [illegible] meeste voorbehouden bij [illegible] komst van buitenlanders a[illegible] tekende; 42 procent van [illegible] ondervraagden zei daar[illegible] nadelen te vrezen.

EUROPEES PROBLE[illegible]

De asielproblematiek is n[illegible] een typisch Duits proble[illegible] Het kan alleen in samenw[illegible] king met de andere lidsta[illegible] van de Europese Geme[illegible] schap opgelost worden. [illegible] heeft president Richard v[illegible] Weizsacker van Duitsl[illegible] zaterdag tegen journalist[illegible] gezegd in de loop van [illegible] [illegible] In deze deelstaat ligt ook [illegible] havenstad Rostock, waar [illegible] vorige week verscheid[illegible] nachten achtereen onru[illegible] was. Hij zei de gerechtva[illegible] digde zorgen te begrijpen [illegible] de buurlanden van Duitsl[illegible] naar aanleiding van de gebe[illegible] tenissen van de afgelop[illegible] weken. Maar de European[illegible] moeten niet alleen [illegible] kansen van de Europese e[illegible] wording delen, maar ook [illegible] problemen die daarmee [illegible] bonden zijn, aldus Von We[illegible] sacker.

Wapenstilstand Abchazië houdt het niet

Strijd duurt voort in Georgië en Tadzjikistan

MOSKOU - Wapenstilstand of niet, in minstens twee voormalige Sovjetrepublieken worden op drie plaatsen etnische en politieke twisten met gebruikmaking van bloedige wapens uitgevochten. Dit gebeurde in Georgie op twee plaatsen en in Tadzjikistan.

De wapenstilstand in de autonome republiek Abchazie, aan de Zwarte Zeekust van Georgië, is in de nacht van zondag op maandag op grote schaal geschonden. Leden van de Georgische nationale garde raakten slaags met Abchazische eenheden in Gagra, Gudauta en langs de rivier Gumista, zo verluidt in de Georgische hoofdstad Tbilisi. Georgie en Abchazie waren met Russische bemiddeling een staakt-het-vuren [illegible] zaterdag van kracht had moeten worden. Zondagavond ondertekenden de partijen nog een protocol over scheiding van de troepen die langs de Gumista slag hebben geleverd.

Honderden gewapende mannen hebben verder zondag in Georgië een politiebureau aangevallen, maar werden teruggedreven na een twee uur durend vuurgevecht. Tijdens de strijd kwamen twee politiemannen en tien aanvallers om het leven, zo maakte het Georgische ministerie van binnenlandse zaken bekend. Dit gebeurde in Martvili, in het westen van de voormalige Sovjetrepubliek, waar de verdreven president Zviad Gamsachoerdia nog veel steun geniet.

De conservatieve leiders in de Tadzjiekse stad Koeljab, die president Tadzjik Nabijev steunen, hebben de bevolking zondag in een televisie-uitzending opgeroepen de wapens op te nemen tegen Koergan Tjoebe, een stad die in [illegible] Koergan Tjoebe, dat ongeveer honderd kilometer ten zuiden van de hoofdstad Doesjanbe ligt, is al enkele dagen het toneel van bloedige gevechten tussen procommunisten - voornamelijk afkomstig van Koeljab meer naar het oosten - en aanhangers van de oppositie die het vertrek eisen van Nabijev. Volgens de Tadzjiekse radio zijn de afgelopen dagen bij de bloedige gevechten vele tientallen mensen om het leven gekomen.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter E. de Cuba, Sta. Cruz 56. Tel.: 25666.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J. Tromp via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Popular, Havenstraat 4 (Oranjestad). Tel.: 32147.
Pariba di brug: San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Cartoons; 19.00 Economics Made Easy; 19.10 Government Program; 19.40 Political Program; 20.00 Telenoticias; 20.30 CNN International Hour; 21.00 Special Program; 22.00 Larry King; 22.45 Hotel; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

SPORT
SCHAKEN (Schaakvereniging Aruba): 14.00-20.00 uur elfde ronde 'Tumba Chess Tournament Aruba 1992' - Netherland Suite, Hyatt Regency Resort & Casino Aruba.

Om anonimiteit te garanderen:

Veel Arubanen hebben zich in buitenland laten testen op aids

ORANJESTAD — Op het door TeleAruba verzorgde aids-forum kwam gisteravond naar voren dat er bij de afdeling Besmettelijke Ziekten van Directie Volksgezondheid het afgelopen jaar ongeveer vijftig personen zijn geregistreerd die na het afleggen van de HIV-test seropositief zijn bevonden. Volgens Manuel Ruiz, voorlichter van directie Volksgezondheid, zijn dit echter overwegend buitenlanders die een verplichte HIV-test moeten afleggen voor goedkeuring van hun werkvergunning. Hoeveel Arubanen seropositief zijn bevonden is moeilijk te traceren.

Ruiz: "Er bestaan vermoedens dat veel mensen zich in het buitenland hebben laten testen om in de anonimiteit te blijven. Het is bekend dat dat de afgelopen maanden regelmatig is gebeurd; we hebben echter geen idee hoe groot dat aantal is". Van het aantal seropositief bevonden mensen op Aruba zijn er inmiddels acht overleden, en is een aantal naar het buitenland vertrokken in de hoop betere verzorging en begeleiding te krijgen.

Volgens het hoofd van de afdeling Besmettelijke Ziekten (BZ), M. de Windt, is er niets bekend over een namenlijst van jeugdige personen of scholieren die zijn opgeroepen om de test te komen afleggen. Zij zouden op de een of andere wijze contact hebben gehad met andere jeugdige personen waarvan bekend zou zijn dat zij virusdragers zouden zijn. De Windt: "Deze lijst is in ieder geval niet afkomstig van de afdeling Besmettelijke Ziekten. Medewerkers hebben niemand opgeroepen en verplicht tot een test; dat gebeurt tot nu toe alleen op vrijwillige basis".

Diane Croes, journaliste van ochtendblad Bon Dia, liet tijdens het forum weten dat zij het jammer vindt dat iedereen zich op het moment druk maakt wie de besmette meisjes zijn en bij welke school zij waren aangesloten. Dat doet volgens de journaliste helemaal niet ter zake. "Iedereen moet zich realiseren hoe desastreus aids is. Met name de schoolgaande jeugd maar ook de ouders moeten zich goed laten informeren. Preventie en voorlichting zijn nu de belangrijkste elementen in de strijd tegen deze verschrikkelijke ziekte", aldus Croes. Ruiz sluit zich daarbij aan. "Bepaalde instanties vechten al jaren voor de vereiste aandacht voor preventie van aids. Daar werd de afgelopen jaren amper naar geluisterd. Maar door een incident dat veel mensen heeft aangegrepen, krijgt het aidsprobleem op Aruba nu plotseling alle aandacht. Er zijn nu spots op de radio, artikelen in de dagbladen en voorlichtingsfilms op de televisie. Dat is precies wat we al die jaren al wilden bereiken".

Op het forum waren ook de kandidaten voor Miss Teen Aruba aanwezig. De jongedames stelden niet alleen vragen aan de forumleden, maar gaven zich tevens op als medewerkers van de Nationale Aidscommissie in de bestrijding van de dodelijke ziekte. De Telekijkers waren na afloop zeer ingenomen met het voorlichtingsprogramma, hoewel velen van mening waren dat een dergelijk voorlichtend en educatief programma vroeg in de avond moet worden uitgezonden en niet op een moment dat kinderen al in bed liggen omdat maandag immers een normale schooldag is.

Stickers aids-bestrijding



ORANJESTAD — Minister Charro Kelly van Volksgezondheid heeft de eerste stickers in het kader van de aids-bestrijding gekregen. De stickers hebben ditmaal als leuzen: 'Play safe or don't play at all' en 'E mihor prevencion ta abstencion'. Manuel Ruiz, van de nationaleaids-commissie, overhandigt de stickers aan de minister.

Dubbele straf

ORANJESTAD— De buitenlander A.D. (36) kwam vrijdagmorgen naar het politiebureau om bemiddeling te vragen. Hij verklaarde werk voor een bouwbedrijf te hebben verricht en dat de bouwondernemer de 1000 florin salaris niet wilde uitbetalen. Uit het onderzoek bleek dat A.D. al vanaf 2 januari zonder vergunning op Aruba verblijft. Hij werd overgedragen aan de immigratie om de zaak verder uit te zoeken en zorg te dragen voor uitzetting van de man.

ATIA ingenomen met wetsvoorstel illegalen

ORANJESTAD — Het bestuur van de Aruba Trade & Industry Association (ATIA) is ingenomen met de plannen van de regering om maatregelen te nemen tegen illegalen en zwartwerkers Volgens het wetsontwerp zal elke werkgever die illegale werknemers of zwartwerkers toelaat, gearresteerd worden voor zeven dagen. Hij krijgt bovendien een boete van maar liefst tienduizend florin.

In het ontwerp staat dat er op het moment meer dan zeventienduizend illegale werknemers op het eiland verblijven. De regering gelooft dat dit probleem met voldoende beslissingen grotendeels kan worden opgelost. "Als slechts 10 van de 40 procent van de illegale werknemers zou worden opgepakt, zou dit al een bedrag van maar liefst 17 miljoen florin opleveren in boetes". Volgens het concept-wetsontwerp wordt onder illegale werknemers diegenen verstaan, die werkzaamheden verrichten zonder in het bezit te zijn van een werkvergunning. Belastingontduikers zijn diegenen die de compensatie voor werkzaamheden krijgen, maar daar geen belasting over betalen. De werkgever is verantwoordelijk voor gedane arbeid; een huisbaas voor het erf. Als het wetsontwerp daadwerkelijk een wet wordt, hoopt het ATIA-bestuur dat het, in tegenstelling tot een aantal andere regels, te zijner tijd rechtvaardig zal worden toegepast.

Ongekend succes in Verenigde Staten:

Peperdure seminar in La Cabana van 'super-yup' Anthony Robbins

ORANJESTAD — "Zelfs de meest rijke en populaire man van Aruba kan heel wat leren van onze driedaagse seminar, gebaseerd op het boek van Anthony Robbins". Wie die man ook moge zijn; het is een gewaagde opmerking van vertegenwoordigers Jeff Kasky en Lee Rosenthal van het 'Unlimited Power Weekend' dat 25, 26 en 27 september wordt gehouden in La Cabana. Tickets kosten maar liefst 495 dollar in de voorverkoop en 695 aan de zaal. Het is ook wel aardig om te vermelden dat Robbins niet persoonlijk aanwezig zal zijn maar op twee grote videoschermen te zien en beluisteren is. Er zijn op Aruba tot nu toe al 75 kaarten verkocht.

Robbins is 31 jaar oud. Begon als 'arme' salesman en heeft na een aantal magere jaren een serie bedrijven die meer dan 50 miljoen dollar per jaar opleveren. Hij leeft in een kasteel ter waarde van vier miljoen dollar in Del Mar, Californië, en pendelt van kasteel naar werk in een jet helicopter. 'Wonderboy' Anthony Robbins heeft zijn bestseller boek 'Unlimited Power' verwoord in een dynamische seminar, in de States bezocht door ruim 200.000 mensen. De succesvolle Young Urban Professional (YUP) leert mensen een bepaalde kracht te ontwikkelen die leidt tot succes.

Volgens vertegenwoordiger Kasky heeft elk mens een bepaald doel voor ogen. "Dat kan een wens zijn die iemand het liefst morgen in vervulling ziet gaan, maar dat kan ook een bepaald verwachtingspatroon zijn. Robbins is een soort coach die mensen traint om die wensen in vervulling te laten gaan. Zo'n wens kan zijn dat iemand snel rijk wil worden. Robbins kan die persoon het vermogen geven om actie te ondernemen. Volgens hem kan iedereen rijk worden, je moet alleen bepaalde stappen ondernemen om dat te verwezenlijken. Robbins heeft de kracht om dat op andere mensen over te brengen en hen te overtuigen van hun eigen kwaliteiten". Kasky legt de voordelen uit van de op video gebaseerde seminar. "Robbins heeft in de beginjaren van zijn succes veel live-seminars verzorgd maar de laatste jaren wordt 99 procent op video vertoond. Robbins stuurt zijn experts naar de seminar. Als hij live een optreden verzorgt, heeft de seminar meer weg van een rockconcert. Dat is een verkeerde atmosfeer voor de verspreiding van zijn boodschap".

Die boodschap komt er simpel gezegd op neer dat Robbins mensen er toe zet om er een andere levensfilosofie op na te houden. "Doe wat je weet in plaats van weten wat je doet" is een van zijn slogans. Veel mensen hebben volgens de goeroe een verkeerde levensinstelling. Ze vragen zich bij voorbeeld alsmaar af: 'Waarom ben ik vet', terwijl je daar volgens Robbins geen gram lichter van wordt. Een effectievere vraag is: 'Hoe val ik af?'. Een simpel voorbeeld van effectiviteit en het opstellen van regels. Belangrijk daarbij is dat stress onderdrukt moet worden. Robbins: "Leren hoeft niet moeilijk te zijn; het kan leuk zijn. Het merendeel van onze deelnemers zegt ontzettend veel geleerd te hebben van de seminar maar daarnaast ook nog eens ontzettend veel lol te hebben gehad. Ik zie uit naar het succes dat alle deelnemers zullen ontwikkelen van wat ze leren tijdens de seminar op Aruba. Leef met passie", aldus Robbins.

Deelnemers aan de driedaagse seminar op 25, 26 en 27 september in de Tropicana Showroom van La Cabana krijgen zes casettes en een 200 pagina's tellend handboek.



Goeroe Anthony Robbins: "Doe wat je weet in plaats van weten wat je doet".

Boek voor bieb

ORANJESTAD — Mevrouw Betty Ratzlaff, van Trans World Radio op Bonaire, blijft exemplaren van het nieuwste woordenboek Engels-Papiaments / Papiaments-Engels, uitdelen. Gisteren was zij op Aruba om Alice van Romondt een exemplaar te overhandigen voor de Nationale Bibliotheek.

ORANJESTAD — Bij een inbraak in een woning te Oranjestad werden vrijdagmorgen electrische gereedschappen meegenomen. De inbrekers waren binnen gekomen door vier shutters van een raam te verwijderen. In verband met deze inbraak werd twee en half uur later de man A.M (31) aangehouden. Hij bekende het feit en werd opgesloten

Gert van Vliet wint triathlon

ORANJESTAD — Gert van Vliet heeft zondag de Frica Visser Trading Triathlon gewonnen in de tijd van 1.08.12 uur. De triathlon werd te Eagle Beach gehouden met deelname van 25 atleten individueel en 2 relay-teams.

Van Vliet werd winnaar in de leeftijdsgroep 20 tot 29 jaar, gevolgd door: Luciën Dirksz, 1.10.27; Nicolaas Robert, 1.13.40; William Windfield, 1.13.52; en Bert van Loon, 1.15.16. De winnaas in de andere categorieën, waren: dames-open: Vanessa Meyer, 1.27.42; dames relay team: Maicha Croes, Corma Vroegindewey, Miriam Contreras, 1.28,23; jongens 14-19 jaar: Theo Noguera, 1.15.22; heren 30-29 jaar: Johnny Jowett 1.13.05; 40 jaar en ouder: Ben Hofman, 1.33.23.

Competitie volleybal voortgezet

ORANJESTAD — De competitie van Aruba Volleyball Association werd met een drietal wedstrijden voortgezet. In de dames B-klasse won Rapid Island Finance met 2-0 van Friends.

De sets eindigden met 15-8 en 15-5. Star Springfield Supermarket bleek in de dames A-klasse te sterk voor Eagles/The News en behaalde een 3-0 overwinning. De sets verliepen met 15-3, 15-6, 15-5. De heren-A ontmoeting tussen Cecilia Club Members en Brazil werd in 4 sets in het voordeel van CCM met 4-1 beslist. De setstanden waren: 11-15, 15-8, 15-8 en 15-8. De competitie wordt vanavond voortgezet met de wedstrijden: Noord Volley Masters tegen True Blue (19.30 uur, dames-B); Eagles/The News tegen Dinico's Strikers (20.15, heren-A).

***

JAPAN heeft zijn overschot op de lopende rekening van de betalingsbalans (verschil tussen in- en uitvoer van goederen en diensten inclusief overboekingen van rente, winst en dividend) in juli ten opzichte van dezelfde maand in 1991 fors zien oplopen. Het surplus kwam uit op 9,64 miljard dollar, 89 procent meer dan de 5,10 miljard dollar (herzien cijfer) van twaalf maanden tevoren. De sterke groei van het overschot is het gevolg van het stagneren van de invoer en een groei van de export met 11 procent.

Vereniging ORMA in maandblad:

'Aruba verliest langzaam maar zeker haar glimlach'

ORANJESTAD — "Wat is er gebeurd met onze vriendelijke glimlach?" Een vraag die veel toeristen maar ook de redactie van het maandelijkse bulletin ORMA (Oranjestad Retail Merchants Association) zich afvragen. "Van de vriendelijke service, waar Aruba bekend om staat, en onze hulpvolle en beleefde verkopers en verkoopsters die altijd bereid zijn de klanten te helpen, is weinig tot niets meer over", zo schrijft het blad.

"De vriendelijke Arubaan behoort zo langzamerhand tot het verleden. In dit moderne tijdperk nemen materialisme en kapitalisme de klantvriendelijkheid weg. En we vragen ons af waarom Arubanen langzaam de manieren van andere landen overnemen. Onze vorige generatie vormde een samenleving waar we erg trots op zouden moeten zijn, maar het schijnt dat de jeugd van tegenwoordig dat negeert. De meerderheid van jongeren die school afmaken en in de zakenwereld terecht komen, stoten de vriendelijkheid waar we mee zijn opgegroeid af".

Volgens de schrijver van het stuk is het makkelijk om de werknemers hier de schuld van te geven, omdat de mensen de werkelijkheid willen ontvluchten. "We willen niet toegeven dat onze eigen mensen zich te goed en trots voelen voor 'inferieure' baantjes. Als je glimlacht en vriendelijk bent, ben je inferieur aan de andere persoon. Onze eigen mensen beledigen elkaar met slechte en lelijke woorden. Daarom laten we geen ander alternatief over voor de werkgever, om buitenlanders aan te nemen die de mindere baantjes wel willen doen".

Maar elke medaille heeft een keerzijde. Het is inderdaad waar dat sommige werknemers misbruik van deze situatie maken en de buitenlanders onderbetalen. Dat is tegen de wet omdat het minimumloon is vastgelegd. Elke werkgever zou zich daaraan moeten houden. "We moeten onze identiteit beschermen omdat het Aruba zo beroemd maakt. 'One happy island'. We mogen het absoluut niet verliezen", zo besluit ORMA.

Statenleden armer onder OLA-beleid

ORANJESTAD — Als de politieke partij OLA deel uit gaat maken van de nieuwe regering zal zij de wet, die de juridische en financiële positie van Statenleden regelt, afschaffen. Voor OLA is deze wet van een pensioen over 70.000 florin salaris 'asociaal'.

Partijleider Glenbert Croes: "Het kan niet zo zijn dat de volksvertegenwoordigers in de eerste plaats hun eigen broekzak vullen door royaal te feesten met een kipashibrood en het volk moet gaan vechten om de kruimels die daarvan overblijven. "OLA blijft deze lage en afshuwelijke mentaliteit veroordelen van alle parlementariërs, die zichzelf willen verrijken ten koste van het zweet en lijden van een groot deel van het volk", aldus Croes.

Verkeerscontrole rijtuigbelasting

ORANJESTAD — De politie schreef gedurende een korte verkeerscontrole in het weekeinde 55 bekeuringen uit aan bestuurders, die hun motorrijtuigbelasting nog niet hebben betaald. De controles duren voort. Er vonden in totaal zestien verkeersongevallen plaats, waarbij vijf gewonden vielen. Hiervan werden vier personen opgenomen in het ziekenhuis ter observatie. De totale blikschade bedroeg ruim 22.000 florin.

Begrafenis van Eileen McArdle in New York

ORANJESTAD — Eileen McArdle, de 49-jarige vrouw die een week geleden, half in het water half op het strand liggend, dood werd aangetroffen te Boca Boedoei, wordt in New York begraven. Haar lijk werd na sectie-verrichting vrijgegeven aan de familie, waarvan McArdle's moeder naar Aruba is gekomen.

Over het onderzoek naar de juiste toedracht van dit mysterieuze geval en het resultaat van de verrichte sectie op het lichaam, houdt de politie zich nog steeds muisstil. De geruchten en onbevestigde berichten blijven echter de ronde doen. Het ochtendblad Arubanio meldt zelfs dat de politie McArdle's echtgenoot Heiden Wolfgang Klaus heeft aangehouden. Het echtpaar zou verwikkeld zijn in een echtscheidingsproces. Het ochtenblad stelt onofficieel te hebben vernomen dat de man schuld heeft bekend.

Vanmiddag om 17.30 uur kunnen de collega's van Eileen McArdle, werkzaam bij Divi Village en Dutch Village, alsmede andere vrienden, afscheid nemen tijdens een speciale mis in de katholieke St.Ana-kerk te Noord.

Vierde partij overwinning voor Spasski

Verregaande eisen Bobby Fischer shockeren internationale pers

SVETI STEFAN - In twintig jaar kluizenaarsschap heeft Robert Fischer één ding zeker niet verleerd: stennis maken. Op het rotseilandje Sveti Stefan beoefent hij die kunst nog beter dan het schaken.

Mikpunt is de internationale pers, die Fischer de eer onthoudt, die hem in eigen ogen toekomt.

Voor het begin van de derde matchpartij Fischer - Spasski belegde organisator Jezdimir Vasiljevic zaterdag een persconferentie, waarbij hij de verzamelde pers met de volgende uitspraak shockeerde: "Robert Fischer wenst dat deze ontmoeting als schaak-wereldkampioenschap wordt aangeduid en hijzelf als wereldkampioen wordt aangesproken.

Alle journalisten dienen een verklaring van hun redacties te overleggen, dat aan deze voorwaarden wordt voldaan. Zoniet, dan wordt de desbetreffende accreditatie ingenomen."

Dat bleek nog niet alles. Fischer had voor elkaar gekregen, dat de fotografen nog slechts twee minuten voor het begin van de partij opnamen - zonder blitslicht -mochten maken en vervolgens samen met de schrijvende pers de zaal verlieten. Dankzij de inzet van enkele stevige bodyguards lukte dat zowaar. Dezelfde lijfwachten zorgden er voor, dat zelfs geen filmopnamen werden gemaakt vanaf de in het perscentrum opgestelde monitoren. "Verboden door de heer Fischer", heette dat.

Ook andere geïnteresseerden moesten lijden en inschikken. De eerste drie rijen stoelen werden verwijderd, waardoor het publiek van zo'n 35 meter afstand moest proberen het spel van de beide schaak-coryfeeën te volgen. De overgevoelige Fischer wilde onder geen beding worden afgeleid.

VOORGEVOEL

Hij had kennelijk een voorgevoel, dat het schaken hem in het weekeinde niet goed zou afgaan. Een remise en een nederlaag brachten de stand na vier partijen op 1-1.

Sinds de flitsende winst voor Fischer in de opening heeft Spasski greep op de tweekamp gekregen. De oud-wereldkampioen voelt er kennelijk bij nader inzien kennelijk niet voor als hoofd van jut te fungeren. In de derde partij bleek hij zijn huiswerk te hebben gedaan en kreeg hij het beste van het spel. In de vierde dwong hij met wit Fischer na vijfeneenhalf uur spelen op de 50ste zet tot capitulatie.

Fischer stuurde zaterdag aan op een herhaling van de eerste partij, maar werd verrast door zwarts zestiende zet: Nemen op d4. Fischers antwoord, dat na lang nadenken tot stand kwam, loste het stellingsprobleem niet op. Het was Spasski die met licht voordeel het eindspel inging. Door een onnauwkeurigheid op de 35ste zet kon hij echter het voordeel van het loperpaar niet vasthouden. Vier zetten later was het remise.

In de vierde partij verkoos Fischer - voor het eerst in het openbaar - het aangenomen Dame-gambiet boven het vertrouwde Koningsindisch. Het bekwam hem allerminst.

NEDERLAAG

De nederlaag kwam op een uiterst ongelukkig tijdstip. Uit Moskou begon wereldkampioen Gari Kasparov juist enige belangstelling te ontwikkelen voor een tweekamp tussen hem en Fischer. Het rinkelen van de kassa klinkt de huidige wereldkampioen kennelijk aangenaam in de oren. Weliswaar is Kasparov nog steeds niet erg onder de indruk van het gebodene op Sveti Stefan.

"Naar mijn mening behoeft men er niet op te rekenen, dat er iets buitengewoons gebeurt. Twintig jaar afwezigheid laten hun sporen na", zo verklaarde hij tegenover het Russische dagblad Izvestia. Maar hij voegde er wel aan toe: "Als de openbare mening zo'n tweekamp tussen Fischer en mijzelf wil, ben ik er klaar voor."

Fischer-Spasski zet voor zet

SVETI STEFAN - Spasski heeft in het weekeinde de stand in de tweekamp met Bobby Fischer weer gelijk getrokken. Na de derde partij remise te hebben gespeeld, won de tot Fransman genaturaliseerde Sovjet de vierde partij.

De beide partijen hadden het volgende zettenverloop:

Wit: Fischer (Vst)
Zwart:, Spasski, (Fra).

1. e2-e4, e7-e5, 2. Pg1-f3, Pb8-c6, 3. Lf1-b5, a7-a6, 4. Lb5-a4, Pg8-f6, 5. 0-0, Lf8-e7, 6. Tf1-e1, b7-b5, 7. La4-b3, d7-d6, 8. c2-c3, 0-0, 9. h2-h3, Pc6-b8, 10. d2-d4, Pb8-d7,

11. Pb1-d2, Lc8-b7, 12. Lb3-c2, Tf8-e8, 13. Pd2-f1, Le7-f8, 14. Pf1-g3, g7-g6, 15. Lc1-g5, h7-h6, 16. Lg5-d2, e5xd4, 17. c3xd4, c7-c5, 18. Ld2-f4, c5xd4, 19. Pf3xd4, Pd7-e5, 20. b2-b3, d6-d5,

21. Dd1-d2, d5xe4, 22. Pg3xe4, Pf6-d5, 23. Lf4-g3, Ta8-c8, 24. Te1-e2, f7-f5, 25. Lg3xe5, Te8xe5, 26. Pe4-g3, Te5xe2, 27. Pg3xe2, Pd5-b4, 28. Ta1-d1, Pb4xc2, 29. Pd4xc2, Dd8xd2, 30. Td1xd2, Tc8-c7,

31. Pc2-e3, Kg8-f7, 32. h3-h4, Lb7-c8, 33. Pe2-f4, g6-g5, 34. h4xg5, h6xg5, 35. Pf4-d3, Lf8-g7, 36. Pe3-d5, Tc7-c6, 37. Pd5-b4, Tc6-c7, 38. Pb4-d5, Tc7-c6, 39. Pd5-b4, Tc6-c7.

Remise.

Zetverloop vierde partij:
Wit: Spasski,
Zwart: Fischer:

1. d2-d4, d7-d5, 2. c2-c4, d5xc4, 3. Pg1-f3, Pg8-f6, 4. e2-e3, e7-e6, 5. Lf1xc4, c7-c5, 6. 0-0, a7-a6, 7. d4xc5, Dd8xd1, 8. Tf1xd1, Lf8xc5, 9. b2-b3, Pb8-d7, 10. Lc1-b2, b7-b6,

11. Pb1-c3, Lc8-b7, 12. Ta1-c1, Lc5-e7, Pf3-d4, Ta8-c8, 14. f2-f3, b6-b5, 15. Lc5-e2, Le7-c5, 16. Kg1-f1, Kf8-e7, 17. e3-e4, g7-g5, 18. Pc3-b1, g5-g4, 19. Lb2-a3, b5-b4, 20. Tc1xc5, Pd7xc5,

21. La3xb4, Th8-d8, 22. Pb1-a3, g4xf3, 23. g2xf3, Pf6-d7, 24. Pa3-c4, Lb7-a8, 25. Kf1-f2, Td8-g8, 26. h2-H4, Tc8-c7, 27. Pd4-c2, Tg8-b8, 28. Lb4-a3, h7-h5, 29. Td1-g1, Ke7-f6, 30. Kf2-e3, a6-a5,

31. Tg1-g5, a5-a4, 32. b3-b4, Pc5-b7, 33. b4-b5, pb7-c5, 34. Pc2-d4, e6-e5, 35. Pc4xe5, Pd7xe5, 36. Tg5-f5†, Kf6-g7, 37. Tf5xe5, Pc5xe4, 38. Le2-d3, Tc7-c3, 39. La3-b4, Tc3xd3, 40. Ke3xd3, Pe4-f6,

41. Lb4-d6, Tb8-c8, 42. Te5-g5†, Kg7-h7, 43. Ld6-e5, Pf6-e8, 44. Tg5xh5†, Kh7-g6, 45. Th5-g5†, Kg6-h7, 46. Le5-f4, f7-f6, 46. Tg5-f5, Kh7-g6, 48. b5-b6, Tc8-d8, 49. Tf5-a5, La8xf3, 50. h4-h5†,

Zwart geeft het op.

Witschge aan basis drie treffers

Feyenoord pas laat langs zwak spelend SVV/Dordrecht

ROTTERDAM - Het geduld van het Feyenoord-legioen werd in het povere duel tegen SVV Dordrecht'90 opnieuw op de proef gesteld. Evenals in de wedstrijden tegen FC Twente en FC Utrecht, kwam men laat op dreef: 3-0. Het trio treffers werd voorbereid door middenvelder Witschge.

Het spel was niet om erg enthousiast voor te worden. Geen tempo en weinig inspiratie. Een nederlaag dreigde geen moment, een overwinning evenmin. Met dank aan twee oud-spelers kwam Feyenoord in winnende positie.

Bij het eerste doelpunt van Metgod in de zestigste minuut ging Mulder pijnlijk in de fout. Met wilde gebaren en een ferme schreeuw riep de aanvoerder bij een vrije trap van Witschge om de bal. De voorzet was zuiver, de kopbal doeltreffend. Mulder, die met een simpele stap voorwaarts Metgod in buitenspelpositie had kunnen brengen, reageerde niet.

Vier minuten later stak doelman Hiele zijn oude liefde de helpende hand toe. De oud-international sloeg de bal uit een schot van Witschge voor de voeten van de attente Obiku, die simpel zijn tweede competitietreffer binnen tikte, 2-0.

De Nigeriaan viel bij Feyenoord eindelijk in positieve zin op. De fysiek sterke spits combineerde zijn grote werklust dit keer met geslaagde acties. Hij was verreweg de gevaarlijkste aanvaller, maar was in het afronden nog niet scherp genoeg. Taument kon op de linkervleugel, alas vervanger van Blinker, niet imponeren.

Kiprich, voor de eerste keer dit seizoen in het basisteam, luisterde zijn 29ste verjaardag op met de laatste treffer van de eenzijdige wedstrijd. De grillige Hongaar schoot uit een snelle en verre ingooi van Witschge onhoudbaar in, 3-0. De topscorer speelde bij vlagen goed, maar werd te weinig in het spel betrokken om echt te kunnen uitblinken.

Sport Agenda

VOLLEYBAL
('Ramon Rico'-cup)
19.30 uur Sta. Rosa Stars vs Hurricane; Watakeli vs Warwaru; 21.00 uur Silver Blasters vs Birds Olympia; Wishi Tigers vs Stakamahachi - Sentro Deportivo Korsou.

* * * * * * * *

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

SPORTPARK MARIE PAMPOEN
15.00-17.00 uur voetbal.
15.00-18.00 uur dammen.

ZEILEN
(Zeilclub Asiento)
19.00-20.30 uur 'Captains meeting - Asiento Zeilhaven te Brakkeput.

* * * * * * * *

DINSDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
17.00-19.00 uur Bolas.

Uitslagen en standen in betaald voetbal

DEN HAAG - De uitslagen, de standen en het programma voor komende week in het betaald voetbal in Nederland zijn als volgt:

EREDIVISIE

FC Groningen - Fortuna Sittard	2-1
Willem II - FC Utrecht	1-2
Feyenoord - SVV/Dordrecht'90	3-0
MVV - Go Ahead Eagles	3-0
Ajax - PSV	1-2
Cambuur - Volendam	0-0
RKC - Roda JC	1-4
Vitesse - FC Twente	0-1

EERSTE DIVISIE

VVV - Heerenveen	afg
TOP - Telstar	1-1
Helmond Sport - FC Zwolle	0-3
Heracles - ADO Den Haag	0-3
Haarlem - NEC	0-2
Veendam - AZ	1-3
Eindhoven - Emmen	2-1
RBC - Excelsior	4-0

EREDIVISIE

1. Feyenoord 4 3 1 0 7 (12-1) 2. PSV 3 3 0 0 6 (7-1) 3. FC Utrecht 4 2 2 0 6 (6-2) 4. FC Twente 4 3 0 1 6 (7-5) 5. Ajax 4 2 1 1 5 (7-3) 6. Vitesse 4 1 2 1 4 (3-2) 7. MVV 4 1 2 1 4 (6-6) 8. Roda JC 4 2 0 2 4 (5-5) 9. Den Bosch 4 1 2 1 4 (4-4) 10. Sparta 4 0 4 0 4 (1-1) 11. FC Groningen 4 1 2 1 4 (3-7) 12. 3 1 1 1 3 (3-4) 13. Willem II 4 1 1 2 3 (3-4) 14. Go Ahead Eagles 4 1 1 2 3 (4-7) 15. Cambuur L 4 0 3 1 3 (1-4) 16. Volendam 4 0 2 2 2 (1-4) 17. Fortuna Sittard 4 0 1 3 1 (3-8) 18. SVV/Dordrecht'90 4 0 1 3 1 (2-10)

EERSTE DIVISIE

1. AZ 5 3 2 0 8 (12-7) 2. RBC 5 4 0 1 8 (8-4) 3. Heerenveen 4 3 1 0 7 (8-3) 4. NEC 5 2 3 0 7 (7-4) 5. De Graafschap 4 3 0 1 6 (8-4) 6. ADO Den Haag 5 2 2 1 6 (11-7) 7. NAC 4 2 1 1 5 (5-3) 8. Eindhoven 5 2 1 2 5 (5-3) 9. Telstar 5 2 1 2 5 (6-5) 10. FC Haarlem 5 1 3 1 5 (6-7) 11. TOP 5 2 1 2 5 (5-7) 12. Emmen 5 2 0 3 4 (6-5) 13. Excelsior 5 1 2 2 4 (5-9) 14. FC Zwolle 5 1 1 3 3 (5-7) 15. Helmond Sport 5 1 1 3 3 (5-9) 16. VVV 4 1 0 3 2 (6-11) 17. Veendam 5 0 2 3 2 (2-7) 18. SC Heracles 5 0 1 4 1 (3-11)

Programma:

Vrijdag: Fortuna S. - FC Twente.

Zaterdag: SVV/Dordrecht'90 - Willem II, PSV - FC Den Bosch.

Zondag: Sparta - MVV, Go Ahead Eagles - Feyenoord, FC Utrecht - FC Groningen, RKC - Vitesse, Roda JC -Cambuur.

Vrijdag: FC Zwolle - TOP.

Zaterdag: NEC - Heracles, NAC - Helmond Sport, Telstar - VVV, Heerenveen - Emmen, Veendam - Eindhoven, AZ -Haarlem.

Zondag: ADO Den Haag - RBC, Excelsior - De Graafschap.

Major League

AMERICAN LEAGUE: Oakland Athletics - Boston Red Sox 2-1, Toronto Blue Jays - Minnesota Twins 4-2, California Angels - Baltimore Orioles 5-2, Detroit Tigers - Milwaukee Brewers 6-2, New York Yankees - Texas Rangers 7-0, Cleveland Indians - Seattle Mariners 12-9, Kansas City Royals - Chicago White Sox 3-2.

NATIONAL LEAGUE: Houston Astros - Montreal Expos 3-1, Los Angeles Dodgers - Pittsburgh Pirates 7-5, Atlanta Braves - Philadelphia Phillies 4-3, Cincinnati Reds - New York Mets 6-1, San Diego Padres - Chicago Cubs 3-1, St. Louis Cardinals - San Francisco Giants 5-3.

Topschutters in betaald voetbal

DEN HAAG - Zowel Bergkamp als Kiprich scoorden dit weekeinde, zodat aan de top van de eredivisie-schutterslijst niets veranderde.

Voor de ere- en de eerste divisie ziet die er nu als volgt uit:

1. Bergkamp (Ajax) en Kiprich (Feyenoord) 4, 3. Kieft (PSV) 3, 4. Pettersson (Ajax), Derksen (Den Bosch), Taument en Obiku (Feyenoord), Lanckohr en Visser (MVV), Boogers (RKC), Hofstede (Roda JC), Mulder, Gaasbeek en De Boer (FC Twente), Van Geel (Willem II) en Van den Brom (Vitesse) 2.

Eerste divisie

1. Van der Laan (Den Haag) 7, 2. Vork en Den Turk (AZ), Van der Weert (TOP), Godee en Leeuwerik (De Graafschap), De Jonge (Emmen) 3.

Eerste aansprekende resultaat trainer Westerhof

PSV zonder Romario blijft in Amsterdam Ajax de baas

AMSTERDAM - Hans Westerhof heeft zijn eerste aansprekende resultaat als trainer van PSV neergezet. Zonder de bewust gepasseerde Romario en Koeman won de kampioen uit Eindhoven in het Olympisch stadion van Ajax, 2-1. Geflatteerd, dat wel.

Toch mocht het succes er zijn. PSV had sinds 7 februari 1988 niet meer in Amsterdam gewonnen (0-1, treffer van oud-Ajacied Lerby).

Spelers met een dergelijk rendement had Ajax, nog zonder de geblesseerde centrale man Jonk zondagmiddag niet. De Amsterdammers kregen als verwacht veel meer kansen dan die twee van PSV, maar misten ze vrijwel allemaal. De meeste kritiek viel neer op Pettersson. In de 72ste minuut faalde hij op enkele meters van Van Breukelen. In de directe tegenaanval besliste Numan de wedstrijd.

De problemen van Ajax zijn niet van gisteren. "Ik ben bezig aan mijn zevende jaar bij deze club", zei aanvoerder Blind, "en per seizoen hebben we vijf of zes van dit soort duels. We kunnen alles, behalve afmaken." Bergkamp, de ster die als enige wel scoorde, had meer mankementen gezien. "We hadden best sneller en scherper kunnen zijn."

PSV prees nadrukkelijk het collectief, maar had de overwinning voor het grootste deel aan Van Breukelen te danken. De doelman stuitte onder meer vier Ajacieden die alleen voor hem stonden. Hij groeide uit tot de beste man van het veld. Bondscoach Advocaat, aanwezig op de tribune, had waarschijnlijk het liefst ook deze 30-plusser nog in zijn selectie gehaald.

Voor Westerhof kwam de topvorm van Van Breukelen op het juiste moment. De nieuwe man aan het Eindhovense roer kon de stunt gebruiken. Eerder al liet hij weten de dwarsliggende Romario voor een van de weinige topduels in Nederland disciplinair te schorsen. Vervolgens besloot hij ook nog Koeman, een andere bepalende speler in Eindhoven, om taktische redenen aan de kant te laten.

De bewaking van Bergkamp werd overgelaten aan Faber, vorig seizoen nog uitgeleend aan Sparta, die daarvoor meer geschikt is. Normaal gesproken doet Popescu in dergelijke gevallen -naast Van Tiggelen dit.

Westerhof wist dat zijn elftal nog niet tot sprankelend spel in staat was en koos daarom omzichtig voor zekerheid. Kieft was eenzaam in de spits, de rest speelde in dienst van de ploeg of was nadrukkelijk aan een directe tegenstander gekoppeld. Desondanks kreeg het jagende Ajax riante kansen. Die waren aan Pettersson, Roy en Overmars niet besteed.

PSV kwam voor rust twee keer voor het andere doel. De eerste keer stuitte Ellerman op Menzo, de tweede keer kopte Kieft raak na goed werk van Vanenburg. Met Van Loen en Litmanen -voor Roy en Alflen koos technisch directeur Van Gaal al snel na de hervatting voor een andere aanpak. Het hielp, Bergkamp schoot van dichtbij tussen een kluwen spelers in: 1-1.

TREFFER NUMAN

PSV leek op instorten te staan, maar Pettersson verzuimde de klap uit te delen. Numan deed dat wel aan de andere kant, na doorkoppen van Kieft op een lange uittrap van Van Breukelen.

In het slotoffensief van Ajax schoot Blind nog tegen de binnenkant van de paal. Pettersson was net te laat om de gelijkmaker in te tikken.

Oranje-aanvoerder vierde buitenlander

Ruud Gullit ziet AC Milan vanaf tribune winnen: 1-0

MILAAN - Voor Ruud Gullit, aanvoerder van Oranje, was tijdens de seizoensopening van AC Milan in de Serie A slechts een stoel op de tribune gereserveerd. Hij is voorlopig de vierde buitenlander. Drie mogen voetballen, de vierde mag niet eens op de bank zitten.

De duurste ploeg van de wereld won voor 74.677 toeschouwers in stadion Guiseppe Meazza met 1-0 (eigen doelpunt) van Foggia dat als kandidaat voor degradatie geldt en met overgave verdedigde. Milan acteerde belabberd.

Op de bank zaten Eranio Donadoni, Massaro Serena op de tribune Gullit, Savicevic, Boban, De Napoli. Allemaal meervoudig international, niemand geblesseerd. Dat was alleen libero Baresi.

Alleen bij blessures of ernstig vormverlies zouden zich verschuivingen voordoen. "Ruud speelde woensdag erg goed in de bekerwedstrijd tegen Ternana" zei trainer Capello zondag. "Het is niet best voor hem drie keer in de week te voetballen. Hij is een week later gestart met trainen dan de anderen en had last van een rugblessure. Ik denk dat hij conditioneel vrijwel terug is en mentaal in orde. Of hij komend weekeinde speelt? Ik heb 24 basisspelers terwijl er maar dertien mogen voetballen."

Gullit had zondagochtend een gesprek met Capello die de inhoud voor zich wilde houden. Gullit zou aansturen op een onderhoud met Berlusconi. De 30-jarige vedette uit Amsterdam verdween nog voor het einde van de wedstrijd waarin zijn "vervanger" Papin faalde.

Zeven minuten na rust werd de Fransman gewisseld met als de jonge Albertini. Massaro en Donadoni vielen goed in. De eerste bereidde het doelpunt voor. Van Basten koos goed positie na de voorzet van knokker Massaro, verdediger Grandini passeerde zijn eigen doelman.

Rijkaard leed veel balverlies op het middenveld maar sjouwde kilometers, Van Basten scoorde een voldoende. Hij had een keer pech met een spectaculaire omhaal.

Gullit zag de wedstrijd wat gelaten aan. Vorig seizoen toen Milan - Foggia de laatste wedstrijd was (8-2) blonk hij uit. Gullit mag altijd liefhebber mag woensdag weer voetballen. Met Oranje. Tegen Italië nog wel.

Nederlands voetbal op betaal-tv TDS

WILLEMSTAD - Liefhebbers van het Nederlandse voetbal zijn al twee keer aangenaam verrast.

Althans, als ze geabonneerd zijn op betaaltelevisie TDS. Via het programma ESPN International op kanaal 81 werd gisteren nu al voor de tweede keer een topduel uit de Nederlandse eredivisie uitgezonden.

Was vorige week Feyenoord te bewonderen in en tegen Utrecht, gisteren werd het topduel Ajax -PSV rechtstreeks uitgezonden vanuit het Olympisch stadion.

Helaas werd dit niet van te voren aangekondigd, zoals wel het geval was met FC Utrecht -Feyenoord. Maar vele fanatieke 'zappers' zullen dit duel niet hebben gemist.

* * * * *

BOKSEN / KOPENHAGEN - De Deense broers Bredahl zijn kort na elkaar wereldkampioen van de wereldboksorganisatie (WBO) geworden. De 24-jarige Johnny veroverde de titel in het zwaarvlieggewicht door de Mexicaan Jose Qurino op punten te verslaan. Zijn een jaar ouder broer Jimmi volgde dat voorbeeld in het zwaarvedergewicht tegen de Franse veteraan Daniel Londas (38).

Nederlander 'King of Aces' in US Open

Krajicek door imponerende winst op Woodforde bij laatste zestien

NEW YORK - Richard Krajicek is de king of the aces op de US Open 1992. Hij bracht zijn totaal na drie ronden op 59 en werd de onbetwiste koploper. De 21-jarige Hagenaar sloeg er zondag tegen Mark Woodforde slechts acht. Voornamelijk omdat hij tegen de linkshandige Australiër slechts kort aan het werk was: 6-1 6-3 6-2.

Door zijn overwinning in de derde ronde bereikte hij de laatste zestien. Zijn tegenstander in de achtste finales wordt een Zweed: Edberg of Svensson. Tony Pickard, de coach van titelverdediger Edberg, zat als spion op de tribune. Hij noemde Krajicek na de one man show van 105 minuten 'Dutch and Dangerous'.

Krajicek ontsnapte vrijdagavond aan de nederlaag tegen Markus. De Argentijn nam een voorsprong van 2-0 in sets en kwam in de tiebreak met 5-3 voor. Op dat kritieke moment schoot de umpire de Hagenaar met Monegaskisch paspoort te hulp. Hij herriep een beslissing van de lijnrechter, die een passeerslag van de Argentijn inzag. In plaats van 3-6 en drie matchpunten voor Markus werd het 4-5.

Die tegenslag werd Markus fataal en betekende de ommekeer in de wedstrijd. Krajicek won de tiebreak met 7-5 en de vierte en vijfde set met 6-3 6-1. "Richard bezat totaal geen ritme, geen timing", zegt coach Goetzke. "Ik zat op de tribune en had me al met de nederlaag verzoend." De miraculeuze overwinning in vijf sets gaf Krajicek een geweldige kick.

"Psychologisch kwam die overwinning op het beste moment", aldus Goetzke. "Tegen Woodforde speelde hij goed. Niet fantastisch, maar zijn spel zit in de lift." Woodforde en Krajicek stonden drie weken geleden in Los Angeles tegenover elkaar in de finale. Krajicek won in drie sets en behaalde zijn tweede toernooizege in zijn loopbaan.

OVERSPEELD

Op Flushing Meadows ging het tegen de bijna 27-jarige speler uit Adelaide een stuk gemakkelijker. "Meestal gebeurt dat als je uit de dood bent herrezen", zei Krajicek grijnzend. "Ik werd overspeeld", gaf Woodforde toe. "Hij anticipeerde buitengewoon sterk. Volleerde goed, en returnde beter dan ik ooit van hem had gezien."

De Australiër leed zijn grootste nederlaag in vier maanden. "Een tijd geleden in ieder geval dat ik slechts zes games pakte." De opslag van Krajicek was wederom het gevaarlijke wapen. Hij noteerde snelheden van rond de 129 mijl per uur, 207 kilometer per uur. Zijn record staat op 134 mijl per uur. In New York is hij ook aanvoerder op die ranglijst.

"Pijntjes, blessures, ik heb ze niet. Voel me fit en sterk." Zijn voorkeur voor de tegenstander in de achtste finales ging uit naar Edberg, tweede geplaatst achter Courier. "Ik heb van Edberg twee keer gewonnen en nog nooit verloren. Tegen Svensson speelde ik een keer en verloor ik. Dus geef mij Edberg maar."

AZ door beter doelsaldo koploper eerste divisie

DEN HAAG - In de eerste divisie heeft AZ zich op doelsaldo aan de kop van de ranglijst gemeld. De ploeg van trainer Henk Wullems won met 3-1 van Veendam.

RBC handhaafde zich in de top dankzij een royale zege in de thuiswedstrijd tegen Excelsior (4-0). Heerenveen, dat dit weekeinde niet in actie kwam, heeft een verliespunt minder dan het leidende duo.

AZ had in Veendam een vliegende start. Binnen acht minuten dwongen de Noordhollanders een voorsprong van 2-0 af. Van Ophuizen en Te Paske waren de snelle doelpuntenmakers. Daarna viel de produktie stil. Drent bracht in de 57ste minuut de thuisploeg terug in de wedstrijd. Vijf minuten voor tijd stelde Panhuis de zege voor AZ veilig.

RBC deklasseerde Excelsior. De Rotterdammers, onder leiding van trainer Pot (ex-RBC) speelden een kansloze wedstrijd. Wubben, Mutsaers, Hendriksen en Kepers brachten de doelpunten op hun naam.

NEC klom naar de gedeelde derde plaats. De Nijmeegse ploeg versloeg Haarlem met 2-0. Gliatis en Van Wanrooy scoorden in de eerste helft. Haarlem beeindigde het duel met tien man. In de tachtigste minuut moest Van Galen met zijn tweede gele kaart naar de kleedkamer.

ADO Den Haag hield Heracles op de laatste plaats. De ploeg van coach De Ruiter won in Almelo met 3-0. Topschutter Van der Laan bracht met twee treffers zijn totaal op zeven. Hoekman nam het eerste doelpunt voor zijn rekening.

Remco Boere, de aanwinst van FC Zwolle, vierde zijn rentree in het Nederlandse betaalde voetbal met de eerste treffer in het duel bij Helmond Sport (0-3). Met twee doelpunten besliste Rijnders de wedstrijd.

Voetbaltoto ook voor lezers op Aruba en Bonaire

WILLEMSTAD/ORANJESTAD KRALENDIJK — Op verzoek van veel lezers op Aruba en Bonaire kan met ingang van deze week ook op deze eilanden worden deelgenomen aan Amigoe's Voetbaltoto.

De formulieren op Aruba kunnen tot uiterlijk donderdagmiddag worden ingeleverd op het kantoor van de Amigoe aan de Kaya Betico Croes. Daar kan ook de betaling geschieden.

Lezers op Bonaire kunnen met betaling en formulieren terecht bij Dive-Inn Bonaire aan de Kaya Helmond 27.

Van Gaal: 'We zijn niet scherp genoeg geweest'

Westerhof blij dat PSV niet afhankelijk is van Romario

AMSTERDAM - Na de gewonnen topwedstrijd tegen Ajax (2-1) gaf PSV-trainer Hans Westerhof toe dat dit succes hem gezien het conflict met Romario goed uitkwam. "Dat wil niet zeggen dat ik vind dat ik vanmiddag mijn gelijk heb gehaald."

Wegens hernieuwd wangedrag was Romario twee duels (Cambuur en Ajax) door zijn eigen club geschorst. PSV haalde uit beide wedstrijden zonder de topschutter uit Brazilië het maximale resultaat.

Overigens is PSV het spelen zonder het wonderlijke kind gewend. Romario miste in ongeveer vier jaar 47 van de 129 competitieduels. Meestal omdat hij "veel pijn" had.

"Het is goed", vervolgde Westerhof, "dat we hebben laten zien niet afhankelijk te zijn van Romario. Ook zonder hem kunnen we winnen. Romario is voor PSV een toegevoegde waarde. Ik hoop daarvan volgende week weer gebruik te kunnen maken."

Maar Romario is alleen iets extra's, zo betoogde Westerhof, als het collectief goed is. "Daarom was er ons v daag veel aangelegen ploeg goed voor de da komen. Iedereen speeld dienst van het elftal, linies lagen dicht bij elk We hebben gekozen voor voorzichtige speelwijze om bij ons nog niet alles zoals het zou moeten. deze overwinning zijn we behoorlijke stap ver gekomen."

MOEILIJKE BESLISSI

Westerhof zei dat de be sing Koeman te passeren moeilijke was geweest. "M ik durfde het nog niet Popescu in de mandekk tegen Bergkamp te laten len. Zover zijn we nog n Popescu had de vrije rol terin. Daardoor was er ats voor een extra verd gende speler. Daarv achtte ik Faber m geschikt dan Koeman. trainer van PSV was e zijn taktiek vanuit geg dat Ajax hoe dan ook aanvallen.

Van Gaal deed daaro wat schamper. "Natuur waren zij effectiever. M omdat wij het spel maakt kreeg PSV voor die t uitvallen die het had ui aard ook veel meer ruim Ik vind het knap dat tegen zo'n defen ingestelde topclub zo mogelijkheden heb gecreëerd."

"Waarom we zo missen, weet ik ook n vervolgde Van Gaal. "M schien zijn we net n scherp genoeg geweest." C sequenties voor bijvoorb Pettersson, de zon falende spits, heeft dit ech niet. Van Gaal: "Hij heeft jaar een periode waarin veel mist. Op lange term blijkt echter steeds weer hij voldoende klaarlegt voldoende benut om zijn pl plaats waar te maken."

Eerste winst MVV ten koste van GA Eagles

FC Utrecht en FC Twente passeren Ajax naar gedeelde derde plaats

DEN HAAG - In de strijd om de landstitel heeft PSV de eerste klap uitgedeeld. De titelverdediger versloeg concurrent Ajax in het Olympisch stadion met 2-1. De Brabanders zijn na drie wedstrijden nog altijd zonder puntverlies. Feyenoord consolideerde de koppositie zonder te imponeren. De bekerwinnaar bracht hekkesluiter SVV Dordrecht'90 in de slotfase een ruime nederlaag toe: 3-0.

FC Utrecht en FC Twente klommen dankzij minieme overwinningen in uitwedstrijden over Ajax naar de gedeelde derde plaats op de ranglijst.

FC Utrecht prolongeerde bij Willem II (2-1) de ongeslagen status. De ploeg van trainer Fafié dankte de onverdiende zege aan Verhagen, die Wijnands in de 63ste minuut met stuntelig uitverdedigen een uitgelezen kans bood. Bijl en Van Gael scoorden in de eerste helft.

FC Twente boekte in Arnhem de derde opeenvolgende zege, na de rampzalige start thuis tegen Feyenoord (0-5). De uitblinkende De Boer maakte in de dertiende minuut het enige doelpunt. Herbert Neumann, de Duitse trainer van Vitesse, klaagde na afloop over het magere niveau van zijn aanvalsleider Van Arum. "Geef mij een goede spits en ons probleem is opgelost", verzuchtte de geplaagde coach.

EERSTE WINST MVV

MVV veroverde ten koste van Go Ahead Eagles een stevige positie in de middenmoot. De thuiswedstrijd werd met 3-0 gewonnen. Lanckohr, Thal en Meijer brachten de doelpunten op hun naam. Voor MVV was het de eerste zege van het seizoen.

Roda JC vernederde RKC voor eigen publiek. De Limburgers waren oppermachtig in Waalwijk. Met een nederlaag van 1-4 kwam de thuisploeg gezien het spelbeeld nog goed weg. Hofstede (2), Van der Luer en Jansen scoorden voor Roda. Boogers won met zijn doelpunt en zijn uitverkiezing tot man van de wedstrijd de troostprijs.

FC Groningen herstelde zich knap van de afgang vorige week tegen FC Twente (0-5). De zwak gestarte ploeg van trainer Verbeek bleef Fortuna in het Oosterpark met 2-1 de baas. De thuisploeg liet in de aantrekkelijke wedstrijd een tiental kansen onbenut. Van Kessel en Djurovski waren succesvol voor FC Groningen, dat de eerste winst behaalde. Sneekes scoorde voor Fortuna, dat dit seizoen nog niet heeft gewonnen.

Cambuur en Volendam hadden het Friese publiek niet veel te bieden. Het bleef 0-0 in Leeuwarden. Voor de nieuwkomer in de eredivisie was het alweer de derde puntendeling.

AMIGOE VOETBAL TOTO

	Naam: Tel:	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
1	PSV - FC Den Bosch															
2	Sparta - MVV															
3	FC Utrecht - FC Groningen															
4	Fortuna Sittard - FC Twente															
5	RKC - Vitesse															
6	Go Ahead Eagles - Feijenoord															
7	Real Madrid - Burgos															
8	Juventus - Atalanta Bergamo															
9	Arsenal - Blackburn Rovers															
10	Heart of Midlothian - Aberdeen															
11	Anderlecht - Beveren															
12	Paris SG - Valenciennes															
	Toto nr 92/93-02 Datum: 12/13-09-92	F	L.	1	F	L.	1	F	L.	1	F	L.	1	F	L.	1

AMIGOE TOTO SPELREGELS

1. Per gezin kan er wekelijks slechts één formulier worden ingeleverd dat meedingt naar de prijzen.
2. Op het formulier moeten de naam en het adres in blokletters worden ingevuld.
3. Per kolom slechts één kruisje (1= overwinning thuisspelende club, 2= overwinning bezoekende club, 3= gelijkspel.)
4. Bij afgelaste wedstrijden geldt de vervangende uitslag van de organisatoren van de Amigoe Toto.
5. De uitslagen van de winnaar(s) van de week zullen in de dagen volgend op de gespeelde wedstrijden worden gepubliceerd in de Amigoe.
6. Winnaars hoeven zich niet te melden, men wordt benaderd door de organisatoren van de Amigoe Toto.
7. Toto formulieren worden opgehaald na afspraak met betrokken speler.
8. Betaling kan per week, maand of ineens voor de hele periode. (Bij betaling ineens wordt een korting van 10% gegeven.)

* Informatie over de Amigoe Toto kunt u krijgen bij Caribbean Eventures NV, tel 656515 of fax 656501.

150 Jaar Zusters van Roosendaal en Katholiek onderwijs

Herdenking op historische grond met oog op toekomst

WILLEMSTAD - Het onderwijs is "hoogst nuttig en dienstig voor kerk en staat" Zo las een volgeling van Mere Joseph voor op historische grond bij de herdenking van 150 jaar katholiek onderwijs in de Nederlandse Antillen en Aruba. Zij was de stichteres van de Zusters van Roosendaal die een paar jaar na hun oprichting de eerste zusters uitstuurde naar Curacao. Om daar te gaan werken onder de meest eenvoudigen, zoals pater dr Amado Römer vaststelde in zijn preek tijdens de bijzondere Eucharistieviering op het Molenplein. In aanwezigheid van de hoogste burgerlijke en kerkelijke vertegenwoordigers.

De aanwezigheid gedurende anderhalve eeuw van deze zusters op Curacao betekent ook anderhalve eeuw onderwijs. Onderwijs in de stad en onderwijs op het platteland. Heel eenvoudig, heel armoedig maar vol overgave. Al spoedig moesten de zusters hun eerste medezuster begraven toen haar gezondheid het begaf op het toen nog ruige Curacao.

Zij zetten door met opmerkelijke resultaten. Het is nu zaak hun idealen verder uit te dragen. Maar daarbij kan men, aldus pater Römer, uitgaan van dezelfde stelregel als de eerste zusters beproefden: een beroep doen op de mogelijkheden in de mens, in het kind. Dat is 'educatie' ten voeten uit; het geldt ook voor heden en voor de toekomst.

HISTORISCH

Wat de [illegible] en wat overgenomen werd door fraters, broeders en zusters van andere congregaties is nu overgenomen door leken. Ook van hen wordt verwacht dat zij de Blijde Boodschaop uitdragen via het onderwijs en in het onderwijs, de opvoeding.

De herdenking gebeurde op historische grond. Op Awasa kwamen indertijd de eerste zusters aan na een moeilijke bootreis. Daar namen zij hun intrek in woninkjes zoals de gewone mensen die ook hadden. Daar op Otrobanda zetten zij hun eerste school op. En wel op de plaats waar zondagavond plechtig de mis werd gevierd. Dit Otrobanda heeft in de katholieke kerk van Curaçao steeds een belangrijke rol gespeeld.

In Hanchi di Biento, op een steenworp afstand van de plaats van de viering, staat nog steeds het gebouw waar diverse soorten van onderwijs door de zusters werden ondernomen, daar werd ook de christelijke vakbeweging geboren op Curaçao, daar ontwikkelden zich de eerste coöperatieven en de credit union-beweging; daar ook was de katholieke pers gevestigd met La Union en La Cruz, aldus pater Römer.

Overigens was daar ook de indertijd als katholieke krant begonnen Amigoe gevestigd. In ditzelfde gebouw zal, aldus de predikant, de FESSKA worden gevestigd, het instituut voor het katholieke hoger onderwijs.

VERLEDEN EN HEDEN

Zo grepen verleden en toekomst in elkaar tijdens deze viering en ook in de preek van pater Römer. Op het verleden werd dankbaar teruggeblikt. Dankbaarheid werd getoond voor het werk van de zusters. Daarvan getuigde de grote opkomst voor de viering en de aandacht tijdens de plechtigheid. Een belangrijk onderdeel vormde het verenigde koor met zijn muzikale begelei[illegible] [illegible] stemmige en feestelijke viering welke herinneringen opriep aan het recente pausbezoek. Bisschop mgr Wim Ellis ging voor samen met andere Antilliaanse priesters en enige Europees-Nederlandse Dominicanen.

Het verleden leefde op bij het voorlezen uit een geschrift van de stichteres van deze zustercongregatie door een bestuurslid uit Nederland. Het heden en de toekomst kwamen onder meer aan bod bij de voorbeden waarbij werd gedacht aan de leerkrachten en catechisten die nu de Blijde Boodschap moeten uitdragen, zodat in de jeugd de liefde wordt opgeroepen voor de Heer en dus ook voor de medemensen. Voor de ouders werd gebeden omdat zij uiteindelijk de eerste evangelie-verkondigers zijn aan hun kinderen. Eveneens keek men naar het heden en de toekomst bij het zingen van het lied over het verkondigen van de Heer, op wie het vertrouwen kan worden gesteld voor een gelukkige toekomst. Maar daarvoor zal men dan nu wel zijn schouders er onder moeten zetten.

GOEDE TOEKOMST

Met een nieuwe evangelisatie, zo maakte pater Römer, duidelijk. Een nieuwe aanpak is misschien nodig, maar de kern van de zaak blijft hetzelfde: dat zonder onderscheid iedereen als kind van God beschouwd moet worden en ook als zodanig behandeld moet worden. Dat deden de zusters indertijd ook door zich meteen ook te wenden tot de slaven indertijd. Zij namen ook al spoedig een vroegere slaaf in hun gelederen op. Zoals Paulus indertijd ook deed met de slaaf van zijn vriend Filomenon.

Als dit gebeurt kan er een goede toekomst worden opgebouwd voor iedereen. Daarbij moet men zich niet laten afschrikken door [illegible] moet slechts een uitdaging zijn om verder te gaan met het werk dat 150 jaar geleden begon, en eigenlijk nog veel eerder: het kerstenen van de maatschappij en de gemeenschap.

Royal Scorpions pakt eerste winst bij Santa Rosa Indians

WILLEMSTAD — Met een [illegible] overwinning heeft Royal Scorpions/Mr. Baseball gistermiddag de leiding genomen in de *best of seven* finaleserie tegen Sta. Rosa Indians/Mennen Speedstick. Het jeugdige negental van St. Rosa Indians [illegible] kranig tegen de meer geroutineerde formatie van manager Doys Gijsbertha; pas in de achtste inning kon Scorpions doordrukken naar de eerste play-off overwinning.

Tot de achtste inning ging de strijd volkomen gelijk op. Beide negentallen scoorden in de derde slagbeurt. Scorpions het eerst middels slagwerk van Lonte [illegible] en Remie Thielman (tweehonkslag). Indians bleek niet erg onder de indruk en diende meteen van repliek op o.a. een tweehonkslag van Clinton Leocadia, twee vrije lopen en een wild pitch. In de daaropvolgende innings domineerden de werpers Ronnie Inesia en Glenneray Martinez.

Het was Marlison Brigitha die in de voorlaatste slagbeurt een rally van drie punten initieerde voor Scorpions. Brigitha en Arthur Daveliaar [illegible] zich ieder met een honkslag in scoringspositie en scoorden daarna op een honkslag van [illegible] (tweehonkslag). [illegible] had [illegible] ver[illegible] partij [illegible] de negende inning [illegible] scoorde op [illegible] van Remie Thielman en Victor Caldera. Het derde punt van Indians was een homerun van Jundric Balentina in de achtste inning.

De eindcijfers waren: 6-14-1 en 3-7-0. Inesia eindigde als winnende werper. Hij wierp de volle negen innings. De nederlaag kwam op naam van Martinez.

De play-off wordt donderdagavond voortgezet in het SDK. De derde wedstrijd is op zaterdag en de vierde op zondag in het Pirates vallpark te Heintje Kool.

Turkse operatie [illegible] 38 Kurden ge[illegible]

ANKARA - Bij gevechten tussen [illegible] troepen en leden van [illegible]dische Arbeiders[illegible] (PKK) zijn [illegible] guerrillastrijders [illegible] leven gekomen.

De strijd deed zich v[illegible] Oostturkse provincie[illegible] en Ardahan. Aan [illegible] van het regerin[illegible] vielen vier gewonde[illegible] de hoofdweg tussen B[illegible] en [illegible] in het oosten [illegible] Turkije hebben ongeve[illegible] honderd strijders van [illegible] PKK bussen en auto's [illegible] houden en vervolgens [illegible] inzittenden doodgeschoten. Twee mensen zouden door de PKK zijn [illegible] is uit officiële Turkse [illegible] vernomen.

De Koning dwingt Jong Holland gelijkspel af

WILLEMSTAD — In het kader van de eerste divisie voetbalcompetitie wist De Koning gisteravond het veel hoger geplaatste Jong Holland een doelpuntloos gelijkspel af te dwingen. De Jandoretploeg verhoogde daarmee zijn overlevingskansen. Het deelt nu de laatste plaats met Undeba en heeft op papier de beste kansen om de degradatiedans te ontspringen omdat het nog twee wedstrijden te spelen heeft en Undeba slechts één.

Trainer Doran toonde zich na de wedstrijd dan ook heel tevreden met het behaalde resultaat. Te meer daar zijn team het laatste halfuur met één man minder moest draaien wegens het uitvallen van een (geblesseerde) speler. Bovendien was Jong Holland vanaf het begin overwegend in de aanval. Dank zij een goede mentale instelling bleef het De Koning-elftal echter tot het bittere eind overeind.

Voor de Tricoloren was het duel echter een bron van frustratie. Zij schiepen ettelijke kansen maar slaagden er niet in ook maar één te benutten. Trainer De la Merced stak na afloop zijn teleurstelling niet onder stoelen of banken. Met het gelijkspel hebben de Tricoloren immers een uitstekende kans voorbij laten gaan om hun kwalificatie voor de finaleronde zeker te stellen. Zij zijn nu volkomen afhankelijk van wat hun concurrenten (Jong Colombia en Centro Dominguito) in hun resterende wedstrijden presteren.

Te beginnen met de krachtmeting van morgenavond. Jong Colombia neemt het dan namelijk op tegen Victory Boys. Jong Holland zelf rest nog slechts één wedstrijd, namelijk tegen Undeba. Beslist geen gemakkelijke tegenstander gezien het feit dat de Bandabaose ploeg voor zijn behoud moet vechten. Een spannende slotfase ligt dan ook in het verschiet voor de voetbalfans. Geen enkele ploeg heeft zich nog definitief verzekerd van plaatsing voor de finale terwijl vooralsnog niet bekend is of het De Koning dan wel Undeba is dat uiteindelijk zal moeten degraderen.

Tokes blijft in hongerstaking, wil praten met president

TIMISOARA - Bisschop Tokes is niet van plan zijn hongerstaking op te geven, hoewel hij het aanbod van de Roemeense president Iliescu voor een gesprek heeft aanvaard.

Daarom heeft hij de president voorgesteld elkaar in Timisoara te ontmoeten. Tokes noemt dit "de stad van de martelaren.". In deze plaats, waar Tokes destijds hervormd predikant was, begon in december 1989 de revolutie die een eind maakte aan de dictatuur van president Ceausescu. Bisschop Tokes vindt dat de revolutie van 1989 is "gestolen" door de huidige machthebbers. Hij wil een onderzoek naar zo'n duizend politieke moorden welke er sedertdien zouden zijn bedreven.

OEKRAINE is formeel toegetreden tot het IMF en de Wereldbank. Het land hoopt nu snel financiële steun van de twee instellingen te krijgen, onder meer voor hervormingen in de sectoren landbouw, energie en transport, en omschakeling in de wapenindustrie naar civiele productie.

De VS en ARGENTINIE hebben een raamovereenkomst ondertekend voor samenwerking bij de vreedzame toepassing van kernenergie. De twee landen hebben op dit terrein tientallen jaren overhoop gelegen omdat de Amerikanen vonden dat Argentinie onvoldoende deed om verspreiding van kernwapens te voorkomen.

Het VS-ministerie van Justitie heeft bepaald dat president BUSH niet op eigen houtje mag besluiten om bij de belastingheffing op kapitaalwinsten een inflatiecorrectie toe te passen. Bush zal nu een voorstel daartoe voorleggen aan het congres, maar dat lijkt kansloos omdat de Democratische meerderheid zulke plannen herhaaldelijk heeft weggestemd.

Kamerleden over Suriname: Controle nodig op besteding hulp

Kamerleden: Oplossing zoeken voor problemen bij aanpassing

PARAMARIBO - Nederland kan zich niet onttrekken aan de verantwoordelijkheid om samen met Suriname te zoeken naar oplossingen voor de "insnijdende" gevolgen van een aanpassingsprogramma. Dit heeft de leider van de Tweede-Kamerdelegatie Harry Aarts op de laatste dag van het bezoek in het Surinaamse parlement verklaard. "Het ontbreken van grondige controle op de Ontwikkelings-samenwerking zou echter wel eens tot problemen kunnen leiden", aldus Aarts.

Zijn delegatie hoopt dat 1 november als startpunt voor het aanpassingsprogramma (SAP) haalbaar is. Regering en parlement van Suriname moeten nog overeenstemming bereiken over de manier waarop de economie moet worden gesaneerd. Aanbevelingen in internationale rapporten zijn volgens de Tweede-Kamerleden "op Suriname toegesneden" maar Nederland wil pas een eindoordeel geven als partijen in Suriname overeenstemming hebben bereikt. "Dan komt pas de Nederlandse verantwoordelijkheid voor een SAP om de hoek kijken", aldus Jaap de Hoop Scheffer (CDA). Zijn PvdA-collega Ad Melkert is het in grote lijnen daarmee eens maar spreekt van een "bevredigende tussenstand van een SAP". Frans Weisglas van de VVD wenst integrale uitvoering van de rapporten van Coopers en Lybrand en het Warwick Research institute die in de afgelopen maanden zijn afgerond. "Ze moeten van kaft tot kaft worden uitgevoerd", vindt Weisglas.

GESCHROKKEN

Diepe indruk op de delegatie blijkt een bezoek aan het cellenhuis van het hoofdbureau van politie te hebben gemaakt. "Het is een inhumane situatie waarin arrestanten verblijven". De delegatie zal zich inzetten om steun ter verbetering van het insluitbeleid en de accommodatie te bewerkstelligen als Suriname die bijstand vraagt.

Geschrokken zijn de Tweede-Kamerleden van de "desolate toestand in oost-Suriname". Een deel van de parlementaire delegatie heeft in het grensstadje Albina en in Moengotapoe rondgekeken. Door de gevechtshandelingen in de afgelopen jaren liggen infrastructuur, huisvesting, nutsvoorzieningen, onderwijs en medische zorg in puin. "Er moet nog veel werk worden verzet om de gevluchte bewoners in hun oorspronkelijke gebieden terug te krijgen", zegt Aarts.

De Tweede-Kamerdelegatie is tevreden over de beleving van democratie en rechtsstaat. De verhouding tussen leger en burgerautoriteiten is door de grondwetswijziging van maart geregeld, het leger is ondergeschikt aan de democratisch gekozen regering en kan in de grondwet geen aanleiding meer vinden een coup te plegen. Volgens delegatieleden die tijdens het laatste parlementaire bezoek in 1988 ook ervaringen in Suriname opdeden, heerst er nu geen klimaat van angst voor het leger meer. "Waarden zijn teruggekeerd, rechten worden geëerbiedigd", aldus Aarts. Hij vindt dat diegenen die daartoe hebben bijgedragen een pluimpje verdienen "omdat ze in nood en moeilijke omstandigheden werkten".

Zondag op Schiphol bij zijn terugkeer in Nederland, zei delegatieleider Harry Aarts nog dat hij heeft moeten constateren dat de Nederlandse ontwikkelingshulp aan Suriname tot nu toe geen enkel resultaat heeft gehad. De gelden, waarvan de verdeling via het raamverdrag is vastgelegd, zullen dan ook beslist niet onvoorwaardelijk worden gegeven, aldus Aarts. "We zullen zeer nauwlettend toezien dat er voorwaarden gesteld worden bij de besteding van Nederlandse hulp. Die bestedingen moeten nauwgezet gecontroleerd worden. We zijn dit verantwoordelijk aan onze eigen kiezers".

***

De DUITSE staatssecretaris van Economische zaken, FDP-er Klaus Beckmann, is afgetreden om persoonlijke redenen. Hij wordt opgevolgd door partijgenoot Heinrich Leonhard Kolb, een 36-jarige ondernemer uit de deelstaat Hessen.

Boodschap van Jakarta-top:

Vetorecht V-raad moe[t] in VN aan orde gestel[d]

JAKARTA - In de "Boodschap van Jakarta", d[ie] naast de slotverklaring werd uitgegeven door [de] Tiende top van Niet-gebonden landen, wordt on[der] meer opgeroepen tot hervormingen om de "Vereni[gde] Naties te democratiseren", waarbij het veto-recht v[an] de vijf permanente leden van de Veiligheidsraad (V[S], Groot-Brittannië, Frankrijk, China en Rusland) m[oet] worden herzien.

De niet-gebonden landen verplichten zich tevens de mense[n]rechten te eerbiedigen, maar zeggen daarbij zich door h[et] Westen niet de les te willen laten lezen over wat die recht[en] inhouden. Het feit dat Westerse landen het verlenen v[an] hulp nogal eens aan de voorwaarde verbinden dat mens[en]rechten worden gerespecteerd, bleek een gevoelig punt.

Een besluit over de datum en de plaats voor de volgen[de] top is uitgesteld tot de interministeriële top in 1994. Tot [...] toe kwamen de Niet-gebonden landen om de drie jaar bije[en]. Nicaragua is genoemd als kandidaat voor de volgende t[op], maar dit land heeft laten weten mogelijk niet in staat te z[ijn] deze te financieren. Iran, dat vaak op de voorgrond [...] getreden in Jakarta, zou zich hebben opgeworpen [...] volgend gastland.

Het organiseren van een top is heel kostbaar. Hoe[wel] officieel geen cijfers zijn genoemd door Jakarta, meldde e[en] plaatselijke krant onlangs dat Indonesië er 64 miljo[en] gulden uit zijn eigen begroting voor had gereserve[erd], terwijl het bouwen van een speciaal congrescentrum [...] eens circa 160 miljoen heeft gekost.

Bankschandaal kost ko[p] premier zuid-Australië

ADELAIDE - John Bannon is dinsdag afgetreden als premier van de Australische deelstaat Zuid-Australië. De man die tien jaar eerste-minister in Adellaide geweest is, nam de verantwoordelijkheid op zich voor een bankschandaal dat de staat in ruim een jaar tijd drie miljard gulden gekost heeft.

Bannon, die lid is van de Labourpartij die in Canberra aan de macht is, heeft verklaard dat hij lid blijft van het parlement in [...] deelstaat. Premier Paul K[...] ting noemde het besluit [...] Bannon "moedig". De na[...] nale premier zei [...] Bannon alles gedaan h[...] om de economische be[...] vigheid in zijn deelstaat [...] peil te houden.

Vorige week zei 65 p[ro]cent van de deelnemers a[an] een opiniepeiling dat er [...] korte termijn landelijke v[er]kiezingen moeten word[en] gehouden, en niet pas b[...] 1994 zoals de bedoeling is[...]

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur: zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

Ontwikkeling heeft negatieve kanten

Gezaghebber: 'Buitenlanders accepteren plicht Bonaireaan'

KRALENDIJK — Hoewel de Dag van Bonaire dit jaar ook in Nederland en Aruba is gevierd, was de uitbundigheid van de viering van de vlag en het volkslied op Bonaire minder dan voorgaande jaren. Mogelijk een gevolg van het korte officiële programma, dat in feite door niets gevolgd werd. Belangstelling van buiten het eiland was er genoeg. Statenleden, ministers, raadsleden, secretarissen en consuls. Gezaghebber Goedgedrag benadrukte in zijn toespraak de positieve ontwikkeling van Bonaire. Hij verheelde echter niet, dat de versnelde ontwikkeling ook een negatieve tendens met zich meebrengt.

De Dag van Bonaire, zoals de Dag van de Hymne en de Vlag gewoonlijk wordt genoemd, begon zondagochtend al vroeg met een goedbezochte kerkdienst in de St. Bernarduskerk. Daarna werd in optocht vertrokken naar het Wilhelminapark, waar het verdere officiële gedeelte zou plaatsvinden. Opvallend veel genodigden van andere eilanden waren aanwezig, zoals de minister van Justitie mr Susy Römer, diverse leden van de Staten- en de Eilandsraad van Curaçao en de eilandssecretarissen van Curaçao en Sint Maarten.

Ook de heren consuls van India, Spanje en Venezuela waren in het Wilhelminapark aanwezig. Gouverneur mr Jaime Saleh en de gevolmachtigde minister Edsel Jesurun zonden beiden een bericht van verhindering, maar brachten hun gelukwensen over aan de bevolking van Bonaire.

Na het zingen van het volkslied hield gezaghebber mr Frits Goedgedrag een opmerkelijke toespraak. Niet alleen omdat hij zelf vond dat het niet voorzichtig was om op de dag van Bonaire de bevolking opofferingen te vragen, maar vooral om een naar zijn mening duidelijk negatieve tendens aan de kaak te stellen. Goedgedrag wees er op, dat het verleden een grote waarde heeft om met de kennis daarvan een goede toekomst op te bouwen voor de komende generaties. Hij meende dat ook daar een extra opofferingen voor getroost dienen te worden.

"Ik refereer aan ons dagelijks gedrag en ons functioneren als Bonaireaan. Dat heeft er niets mee te maken of men hier wel of niet is geboren. Een Bonaireaan behoeft niet op dit eiland geboren te zijn. Dat is een verkeerde gedachte. Een burger op dit eiland is een Bonaireaan als hij van dit eiland houdt en het respecteert als 'zijn' Bonaire. Daarom is het niet meer dan onze plicht om iemand die een deel van onze gemeenschap wil worden als Bonaireaan te accepteren', aldus gezaghebber mr Frits Goedgedrag.

De gezaghebber maakte deze opmerking juist een dag als deze, zo zei hij: "Ik wil namelijk de aandacht vestigen op een uitermate negatieve en te veroordelen tendens. Bonaire ontwikkelt de zich de laatste jaren snel. Op zich is dat wel positief, maar dat heeft helaas ook zijn negatieve aspecten".

Daarmee doelde mr Goedgedrag op de steun en de medewerking die Bonaire van buiten het eiland moet krijgen voor verdere ontwikkeling. Bonaire houdt zichzelf voor de gek, wanneer gepretendeerd wordr, dat Bonaire niemand nodig heeft, vindt hij. Gezaghebber Goedgedrag trok een vergelijking met een land als Amerika dat legio buitenlanders nodig heeft om zich te verzekeren van een sterke economische potentie.

"Het is toch geen geheim, dat wij op Bonaire moeten bestaan bij de gratie van het Solidariteitsfonds waarin Curaçao, Aruba en Nederland bijdragen en dat wij van Nederland ontwikkelingshulp en assistentie in het kader van technische bijstand ontvangen. Dat laatste houdt in, dat Nederland gekwalificeerde personen stuurt om ons op bepaalde terreinen bij te staan in de ontwikkeling."

"Dezelfde steun zoals wij die ontvangen van de Verenigde Naties en van de EG-landen', aldus gezaghebber Goedgedrag. Hij noemde in een adem de investeerders uit de privé-sector die de potentie zagen van een toeristische en economische ontwikkeling en daarom besloten hun geld en kennis in Bonaire te investeren.

Met nadruk zei de gezaghebber, dat deze buitenlandse investeerders nodig zijn of dat nu wenselijk is of niet. Hij noemde dit de realiteit van het leven. "Daarom moeten we voorzichtig zijn met de mensen die zich hier willen vestigen. Wij moeten ze accepteren als ze van goede wil zijn. Het is natuurlijk geenszins de bedoeling, dat Bonaire slechts profiteert van deze buitenlanders. We kunnen niet hun investeringen uitsluitend omslaan in ons voordeel, maar hen verder discrimineren omdat zij toevallig niet op dit eiland geboren zijn. Deze negatieve tendens moet bestreden worden. Op Bonaire kan en mag geen ruimte zijn voor discriminatie of racisme. Dat is tegen alle menselijke principes."

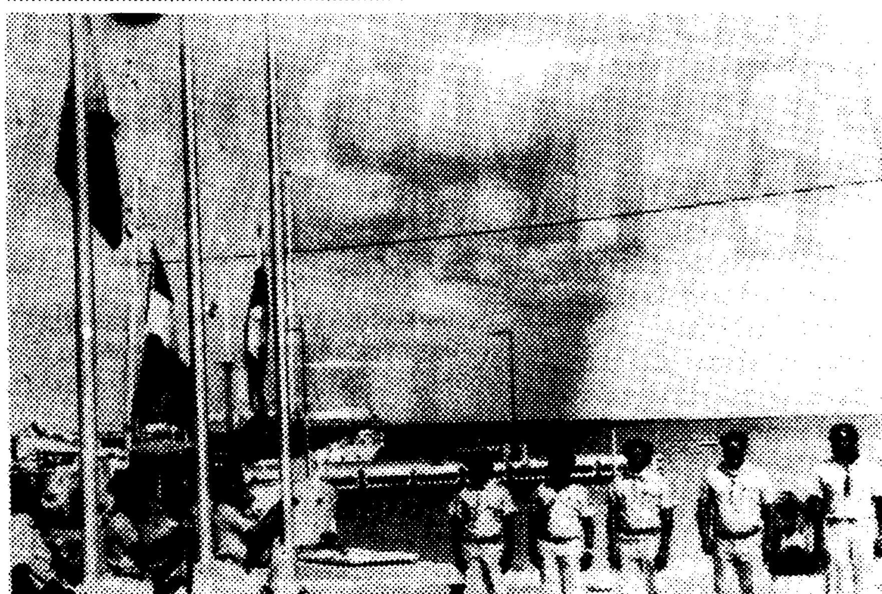
Gezaghebber Frits Goedgedrag beëindigde zijn toespraak met een verwijzing naar de woorden van het Bonaireaanse volkslied 'Pueblo humilde i semper kontentu di un conducta tur parti gabá', dat vertelt hoe nederig deze altijd tevreden bevolking is van wie het gedrag overal in de wereld gepreзen wordt.

Goede opkomst viering



■*KRALENDIJK— Een groot aantal genodigden van Bonaire en de andere eilanden was aanwezig bij de viering van de Dag van Bonaire. Op de foto enkele van de prominente genodigden onder wie de minister van Justitie, mr Römer. Geheel rechts minister van Ontwikkelingssamenwerking Rudi Ellis. Links gezaghebber mr Frits Goedgedrag, geflankeerd door de gedeputeerden Noris Gomes, en Arthur Domacasse.*

Goede daad verkenners



■*KRALENDIJK— Zoals elk jaar gebeurt, viel de eer om tijdens het volkslied de vlag te hijsen te beurt aan de verkennersgroep van Bonaire. Dat leverde vanaf het Wilhelminapark een fraai plaatsje op, uitkijkende op de 'Poort van Bonaire', de onlangs gerenoveerde 'oude' pier van Bonaire.*

***

De inflatie in WEST-DUITSLAND is in augustus toegenomen. De consumentenprijzen stegen met 0,2 procent en kwamen daardoor 3,5 procent boven het niveau van augustus 1991, zo blijkt uit voorlopige cijfers van het Duitse bureau voor Statistiek. In juli waren de prijzen 3,3 procent hoger dan in dezelfde maand van vorig jaar.

ALGIERS - Het geweld en de onveiligheid in Algerije houden onverminderd aan: onbekenden hebben zaterdag twee leden van de politie gedood.

Een van hen werd in Blida (50 km ten zuiden van de hoofdstad Algiers) doodgeschoten toen hij voor zijn huis zijn auto waste. De andere, een officier van politie, werd dodelijk getroffen tijdens verlof bij zijn ouders in Bab-Ezzouar, een voorstad van Algiers. Dit heeft het persbureau APS gemeld.

Booi: 'Bonaire heeft recht op zijn eigen ontwikkeling'

KRALENDIJK — De toespraken op de Dag van Bonaire waren dit jaar uiterst beperkt. Hoewel de heren Rudi Ellis en Papa Statia zich niet makkelijk een toespraakje laten ontnemen, lieten zij deze eer toch over aan hun jonge collega van Justitie, minister Susy Römer. Gedeputeerde Booi keek voldaan terug op de besprekingen met minister Hirsch Ballin en toonde zich uiterst tevreden.

Gedeputeerde Booi merklte zonder verdere inleiding op, dat in vergelijking met het voorgaande jaar hoog gescoord werd in het onderwijs. "Wij gaan in de goede richting en ik denk dat de komende schooljaren minder zorgen geven dan de voorgaande jaren", aldus gedeputeerde Booi, die daarmee de conversatie over onderwijs als afgesloten beschouwde.

Booi toonde zich blij met de aandacht die afgelopen zaterdag in Dordrecht (Nederland) besteed werd aan de Dag van Bonaire. Evenals dit zondag het geval was op het zustereiland Aruba. Ook refereerde hij aan de Miss Teenage verkiezing, die hem meer hoop voor Bonaire gaven. Hij zag, zoals hij opmerkte, inderdaad weer toekomst voor het eiland en was vooral verrukt over de welgekozen bewoordingen waarmee de *teenagers* over Bonaire spraken.

Gedeputeerde Booi vond trouwens zelf ook wel, dat Bonaire nu eens aan de beurt was. Hij wenste echter niet alleen de mogelijkheden om het eiland te ontwikkelen, maar hij eiste vooral het recht dat te doen op de manier die Bonaire kiest. Hij memoreerde de felle discussies die daarover het afgelopen jaar met Nederland waren gevoerd. "Ook Nederland dient te begrijpen dat Bonaire een aparte behandeling van de andere eilanden wil. Een behandeling waarop Bonaire recht heeft en die leidt tot de meest optimale ontwikkeling van het eiland. Naar onze mening heeft elk eiland zijn eigen problemen en die specifieke problemen zullen beoordeeld moeten worden', aldus gedeputeerde Booi.

Ten slotte wees de gedeputeerde erop, dat de gehele bevolking bijdragen zal moeten leveren. Hij maakte er bezwaar tegen, dat al te makkelijk personen als Ellis, Statia en Booi in een negatief daglicht geplaatst worden. Gedeputeerde Booi wees op de schade die dit soort politieke argumenten aan Bonaire veroorzaakte. Wel sprak hij de hoop uit, dat op Bonairedag 6 september 1993 de bevolking, de politici en de vakbonden de handen in elkaar wilden slaan voor een gelukkiger Bonaire.

COMMENTAAR

Tendens

HET OPMERKELIJKE IN de toespraken van gezaghebber Frits Goedgedrag en gedeputeerde Ramoncito Booi is de erkenning dat buitenlanders kennelijk een bijdrage kunnen leveren aan de ontwikkeling van het eiland. Een duidelijk ander geluid dus, dan Booi eerder liet horen, sprekende over 'buitenlandse' leerkrachten. "Niemand anders dan een Bonaireaanse leerkracht kan ons kind liefde en respect voor het eiland bijbrengen. Daarom moet ons Bonaireaans kind opgevoed worden door onze eigen mensen en niet door vreemdelingen als Curaçaoënaars, Arubanen, Surinamers en Nederlanders".

Met alle respect voor de goedbedoelde woorden van gezaghebber Goedgedrag (aan wiens positieve opvattingen niet getwijfeld behoeft te worden) moet het duidelijk zijn, dat de gezaghebber zijn vermanende woorden aan de verkeerde groep heeft gericht. Deze bevolking is door politici opgevoed tot discriminatie. Niet alleen door gedeputeerde Booi, maar ook ex-waarnemend gezaghebber en fractielid van de PDB Avelino 'Abechi' Cecilia heeft daar een handje van. Dat veroorzaakt ongelukkige opvattingen zoals die onlangs door een Bonaireaanse tandarts werden geventileerd. "Op de eerste plaats Bonaireanen, op de tweede plaats Bonaireanen en op de derde plaats Bonaireanen".

Duidelijk is dat de verwijzing van de gezaghebber naar de technische bijstand, die van de belastinginspecteurs en de ontvanger is. Maar het is onjuist de bevolking te verwijten niet gelukkig te zijn met de manier waarop men soms te werk gaat. Het is nooit de bevolking geweest die politieke niet gekwalificeerde vriendjes op cruciale plaatsen benoemde. Het is evenmin de bevolking geweest, die bepaalde wie wel en wie niet zijn belasting moest betalen. Het is te opvallend, dat niet alle ambtenaren grote achterstallige belastingschulden hebben. Dat zijn veelal degenen die door politieke patronage nimmer 'lastig gevallen' werden en nu door een onbevooroordeelde technische bijstander mogen voelen, wat anderen al eerder gevoeld hebben. Het zijn de politici geweest die twee belastingfraudeurs de hand boven het hoofd hebben gehouden waardoor sommigen twee maal hun belasting mochten betalen.

Ook de door de politici aangetrokken investeerders (Lares van Flamingo Paradise en Parker van de Point) moesten beschouwd worden als Bonaireanen, en mochten zeker niet lastig gevallen worden. In de toespraak van de gezaghebber, die stelt, dat niet alleen naar het geld gekeken mag worden, werd echter node gemist, dat de gewone bevolking, de huisverhuurders, de taxichauffeurs, de kleine neringdoenden, de arbeiders voor miljoenen de mist in zijn gegaan door Lares en Parker.

Wat gezaghebber Goedgedrag ongezegd bedoeld, is dat 'di nos e ta' achterhaald is. Daarom hebben we technische bijstanders nodig. Maar gezaghebber Goedgedrag had in één adem moeten zeggen, dat de 'di nos e ta' -gedachte nog ruimschoots leeft in zijn eigen Bestuurscollege. Daarom zijn zij ook zo tevreden met de technische bijstanders. Ze blijven maar drie jaar en dan heeft Bonaire weer recht op de 'zelfgekozen' ontwikkeling. Dat komt dan mooi overeen met de woorden van gedeputeerde Booi.

■*KRALENDIJK — In een vrijwel uitverkocht huis werd zaterdagavond Soeraly Pourier gekozen als Miss Teenage Bonaire 1992. Op de tweede en derde plaats eindigden respectievelijk Julaika Boekhoudt en Yamilette Emerenciana. Sponsor van de nieuwe Miss Teenage was het autobedrijf van John Akkermans en Toyota. De winnares was al eerder gekozen tot miss Folkloriko. Op de foto zet gezaghebber mr Frits Goedgedrag de kroon op het hoofd van de tiener die momenteel leerling is van Havo 5 en ambieert om juriste te worden.*

Miss Teenage Bonaire



Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 7 SEPTEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1,77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.465	1.485	1.505
PND STERLING	3.465	3.540	3.600
NED GLD	111.97	112.69	113.49
ZW FRANCS	141.97	142.69	143.49
FR FRANCS	36.04	37.14	37.84
DUITSE MARK	126.37	127.09	127.89
IT LIRE	1.34	1.64	1.70
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	143.64	144.50	145.30
ECU	-.-	257.90	258.70

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,09% Eff. rendement 7,[illegible] % Land
7,25 % obl. 1989/199[illegible] koers: 98,97% Eff. rendement 7,75 % Land
8,625% obl. 1990/199[illegible] koers: 101,11% Eff. rendement 8,25 % Land
[illegible] % obl. [illegible] koers: 100,[illegible]% Eff. rendement [illegible] % Land
[illegible] % obl. [illegible] koers: 98,70% Eff. rendement [illegible] % Land
8,25 % obl. 1990/2004 koers: 96,32% Eff. rendement 8,75 % Land
7,375% obl. 1990/1992 koers: 100,17% Eff. rendement 6,50 % Eiland
7,125% obl. 1991/1992 koers: 100,06% Eff. rendement 6,50 % Eiland
7,125% obl. 1991/1992 koers: 100,12% Eff. rendement 6,50 % Eil. II-
7,00 % obl. 1990/1993 koers: 100,00% Eff. rendement 7,00 % Eiland

Flink deel luchtvloot ligt over de hele wereld stil

PARIJS - De aanhoudend slechte gang van zaken in de [illegible] vaart is er de oorzaak van dat er op het ogenblik zo'n duizend vliegtuigen zijn stilgelegd. Dat komt overeen met eenzesde van het aantal toestellen dat in de burgerluchtvaart wordt gebruikt. Dit heeft Günther [illegible], directeur van de IATA, vrijdag gezegd tijdens een symposium in Parijs. Bij de IATA (International Air Transport Association) zijn [illegible] internationale luchtvaartmaatschappijen aangesloten.

Ondanks [illegible] vliegtuigen [illegible] gebruik is gesteld, is het aanbod van stoelen op de vluchten via de noordatlantische routes nog te groot. Deze routes zijn voor veel maatschappijen dan ook een bron van verlies.

De maatschappijen, die bij de IATA zijn aangesloten, zaten vorig jaar met [illegible] ongeveer vier miljard dollar in het rood. De [illegible] volgen van de Golf[illegible] waren voor de [illegible] maatschappijen [illegible] [illegible] lijke verliezen [illegible] twee miljard dollar. In [illegible] verloren de maatschappijen in totaal 2,7 miljard dollar.

De IATA-directeur verklaarde verder dat de vertragingen in Europa, ontstaan doordat het luchtruim er [illegible] is, de maatschappijen 116.000 vlieguren per jaar kost. In geld betekent dat een jaarlijks verlies van [illegible] miljard dollar. Als er geen oplossing voor het probleem wordt gevonden, kan dat verlies nog voor de eeuwwisseling oplopen tot het dubbele.

Ondanks alle moeilijkheden moeten de luchtvaartmaatschappijen hun vloot moderniseren. Die modernisering stelt de maatschappijen in de periode tot 2000 voor investeringen van [illegible] miljard dollar. [illegible] dat [illegible] een aantal van ongeveer [illegible] nieuwe vliegtuigen [illegible].

De [illegible] luchtvaartondernemingen verkeren [illegible] een [illegible] positie [illegible] hun [illegible]

Ze zullen [illegible] moeten [illegible] om de problemen te boven te komen, zo betoogde [illegible].

Bernard Attali, bestuursvoorzitter van de Franse staatsmaatschappij Air France, deed een oproep tot meer samenwerking om een einde te maken aan wat hij de noemde de chaotische concurrentie in de lucht. De [illegible] de Amerikaanse [illegible] maatschappijen [illegible] [illegible] zelf-[illegible]

Air France heeft in de eerste helft van dit jaar verlies geleden, aldus Attali. Hij noemde geen bedrag. De komende maand zullen er extra maatregelen worden bekendgemaakt om Air France gezond te maken. De maatschappij zit al midden in een reorganisatie, waarbij 5000 banen verloren gaan en de jaarlijkse kosten moeten worden verminderd met 1,5 miljard frank (f 495 miljoen).

Financieel Nieuws

Pond profiteert van lening

Dollar houdt redelijk stand na roerige week

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar heeft aan het begin van de week redelijk stand weten te houden na de negatieve invloeden van eind vorige week. In Amsterdam stond de dollarkoers maandagmorgen om 10.00 uur op f 1,5825 na een slotkoers van f 1,5850 aan het eind van de handel van vorige week vrijdag.

In het weekeinde kwam er van de EG-ministers van financiën nogmaals de toezegging dat de koersen in het Europese Monetaire Stelsel (EMS) niet worden aangepast. De Bundesbank liet weten onder de huidige omstandigheden haar rente niet te zullen verhogen. Al met al bleef de dollar daardoor op peil, hoewel de Duitse Centrale Bank met geen woord sprak over een renteverlaging. De dollar had eind vorige week sterk te lijden onder tegenvallende cijfers uit de Amerikaanse arbeidsmarkt en de daling van het zogenoemde Federal Funds Rate, het belangrijkste tarief in de Amerikaanse geldmarkt. De dollarhandel zag er maandag rustig uit. In de VS blijven de markten gesloten in verband met de viering van Labor Day.

Het pond sterling, dat vrijdag met de dollar meedaalde na de bekendmaking van de Amerikaanse arbeidsmarktgegevens en zo een winst van drie cent verspeelde, deed het beter. Maandag om 10.00 uur stond de koers in Amsterdam op f 3,1625 na een slotkoers van f 3,1580 van eind vorige week. De Britse mammoetlening die dient ter ondersteuning van de koers van het pond lijkt haar effect niet te missen.

De effectenbeurs van Japan was wat lager. De nikkei-index van de 225 fondsen, die aan het eind van de ochtendsessie in de buurt van de 19.000-grens was gekomen, moest als gevolg van winstnemingen terrein inleveren. De beursindex sloot op 18.440,18 punten en dat was 115,12 punten lager dan afgelopen vrijdag.

De VAN DORP Groep (kantoor- en schoolbenodigdheden) wil Blees Kantoorinrichters in Zaandam overnemen. Blees heeft 40 medewerkers die goed zijn voor een omzet van gemiddeld Nf 14 miljoen. Van Dorp wil Blees laten samenwerken met de Amsterdamse dochteronderneming Van Os.

***

In JAPAN kiezen steeds meer mensen voor vrije tijd en hun gezin in plaats van voor hun werk. Uit een enquete onder 7500 Japanners blijkt dat zestig procent de voorkeur geeft aan meer vrije tijd dan aan lange werkdagen. Vijf jaar geleden was dat nog 51 procent.

Beladingsgraad KLM iets hoger

AMSTELVEEN - De beladingsgraad bij de KLM is in augustus 71,9 procent geweest, tegen 71,7 procent in dezelfde maand van 1991. In de eerste vijf maanden van het lopende boekjaar (april tot en met augustus) bedroeg de beladingsgraad 70,5 procent tegen 70,9 procent in dezelfde periode van 1991.

Het totale vervoer groeide in augustus met 11 procent van 442,9 miljoen tot 489,7 miljoen tonkilometer en de produktie met 10 procent van 617,9 miljoen tot 681,1 miljoen tonkilometer.

In de eerste vijf maanden ging het totale vervoer met 12 procent omhoog van 2070,5 miljoen naar 2321,0 miljoen tonkilometer en de produktie met 13 procent van [illegible] miljoen naar [illegible] miljoen tonkilometer.

Doden in Colombia bij guerrilla-acties

BOGOTA - Bij een offensief van linkse rebellen zijn zaterdag in Colombia minstens vijftien mensen gedood en elf zwaar gewond. Bij een aanval op een kazerne kwamen negen politieagenten en twee burgers om.

Nog eens vijf agenten werden gedood bij het dorp Rio Negro. Volgens radioberichten uit Bogota werden beide aanslagen gepleegd door de revolutionaire strijdkrachten van de guerrillabeweging FARC. Bij een bomaanslag op een oliepijpleiding, volgens de radio vermoedelijk uitgevoerd door de guerrillabeweging ELN, werd een [illegible] gedood en werden zes m[illegible] voor een [illegible]

Bij Sendero-acties zeven doden

LIMA - Vermeende aanhangers van de Maoïstische terreurorganisatie Sendero Luminoso (Lichtend pad) hebben een zware bom tot ontploffing gebracht bij een benzinestation in de Peruaanse hoofdstad. Minstens zeven mensen kwamen om het leven en vele tientallen werden gewond, zo deelde de politie zondag mee. Een bestelwagen geladen met naar schatting 350 kilogram dynamiet, ammoniumnitraat en benzine, ontplofte zaterdag[illegible] bij een benzinestation in het noorden van Lima. Vijf burgers en een politieman werden onmiddellijk gedood. Een politieman [illegible] in het [illegible]

Chamorro zwicht voor anti-Sandinisme VS

Politietop Nicaragua wordt gereorganiseerd

MANAGUA - De Nicaraguaanse president, Violeta Chamorro, heeft zaterdag het hoofd van de nationale politie, Rene Vivas, en elf andere Sandinistische politiecommandanten met pensioen gestuurd. De minister van Binnenlandse zaken, Alfredo Mendieta, heeft dat op een persconferentie in de hoofdstad Managua meegedeeld.

Chamorro stond al geruime tijd onder grote druk van de Verenigde Staten om de invloed van de Sandinisten op de regering, de politieke en rechterlijke macht terug te dringen. Volgens een recent uitgebracht rapport van leden van de Amerikaanse Republikeinse partij hebben de Sandinisten het nog steeds voor het zeggen en is Chamorro een instrument in de handen van de Sandinisten. De ware macht zou liggen bij haar schoonzoon Antonio Lacayo en legerleider generaal Humberto Ortega, broer van de voormalige Sandinistische president Daniel Ortega.

IDEE HELMS

Op initiatief van de aartsconservatieve Republikein Jesse Helms hebben de VS economische hulp ter waarde van meer dan honderd miljoen dollar aan Nicaragua bevroren. Pas als de invloed van de Sandinisten bij de politie en in het leger vermindert en eigendomsrechten van Amerikaanse staatsburgers worden erkend, kan de hulp worden gegeven, meent Washington.

De vervanging van Vivas kwam echter toch als een verrassing, vooral omdat Chamorro een andere belangrijke Sandinist in zijn plaats benoemde: Commandannt Fernando Caldera. Veel waarnemers hadden verwacht dat de president, die in 1990 de Sandinisten verpletterend versloeg bij de verkiezingen, een burgerpolitiechef zou benoemen die geen banden heeft met de Sandinisten. Daarmee zou ze ook de conservatieven in het congres tevreden stellen die niets moeten hebben van de Sandinisten.

Caldera werd op de persconferentie stevig aan de tand gevoeld door journalisten, omdat hij tijdens het Sandinistische bewind als regionale politiechef zich schuldig [illegible] hebben [illegible] schendingen van mensenrechten. Zo speelde hij een belangrijke rol in de arrestatie en deportatie van bisschop Pablo [illegible], een anti-Sandinistische activist. Caldera [illegible] de beschuldigingen [illegible] dat zijn critici elke [illegible] met de Sandinisten [illegible] een misdaad beschouwen.

Chamorro benoemde zaterdag [illegible] Aviles, in het [illegible] nauw verbonden [illegible] door de VS gesteunde [illegible], tot viceminister van Binnenlandse zaken met [illegible] bevoegdheden [illegible] van de politie.

Mogelijk betrokken bij moord op rechters

Italiaanse politie: maffia-topman opgepakt

ROME - De Italiaanse autoriteiten hebben zondag met de arrestatie van Giuseppe Madonia, een van de topleiders van de maffia, een grote slag geslagen in de strijd tegen de georganiseerde misdaad. Madonia wordt verdacht van een grote reeks misdaden waaronder afpersing maar ook van moorden op vooraanstaande maffia-bestrijders.

De politie denkt met name dat Madonia ook betrokken is bij de moorden op de maffiabestrijders rechter Giovanni Falcone en zijn collega Paolo Borsellino eerder dit jaar op Sicilië. De maffia-leider, die al negen jaar uit de handen van de politie wist te blijven, werd gepakt in Longara, een dorp in de omgeving van Vicenza in het Noordoosten van Italië. De autoriteiten wisten al enkele dagen dat Madonia in het gebied was en hield hem aan toen hij samen met enkele vrienden in een auto wilde stappen. Hij [illegible]

[illegible] functionaris [illegible] van de topfiguren binnen de maffia. "Wij denken dat hij de tweede man is binnen de Siciliaanse Cupola (het regionale leiderschap) en een van de vier of vijf leden van de internationale leiding van de Italiaanse organisatie die bekend staat als Cosa nostra", zo zei Antonio Mangelli tegen televisieverslaggevers.

ACHT MAANDEN

De arrestatie van Madonia volgt op een acht maanden durend onderzoek waaraan verscheidene informanten meewerkten. Manganelli sloot een relatie tussen Madonia en de geruchtmakende moorden op de twee anti-maffiarechters niet uit. "De zaak wordt nog onderzocht, maar alles wijst er op dat de maffia erbij was betrokken en dat betekent dat ook de topleiders van de organisatie er mee in verband staan". Falcone werd in mei opgeblazen door een reusachtige bom die onder de weg was verborgen toen hij naar Palermo reed. Borsel[illegible] [illegible] van [illegible] [illegible] in Palermo die de [illegible] film "The Godfather" van Francis Ford Coppola [illegible] gecontroleerd door de [illegible] bazen [illegible] Riina en Bernardo [illegible]. Deze twee maffialeiders slagen er al meer dan twintig jaar in om uit handen van de politie, die alleen [illegible] [illegible]

MENSEN

'Scared Silent': een moeilijk uurtje tv

Scared Silent is een van de meest moeilijke uurtjes televisie dit jaar uitgezonden in de VS. De documentaire, een produktie van Arnold Shapiro, heeft een onmiskenbare kracht: het programma krijgt kijkers aan het praten over het misbruiken van kinderen, zowel psychologisch als lichamelijk.

Zes gevallen komen aan de orde: een monteur, misbruikte zijn twee dochters. Aan het woord komen de moeder en een van de slachtoffer. De man en zijn oudste dochter zien elkaar weer terug na drie jaar.

Een kwaad meisje vertelt over haar broer die haar misbruikte. Een gebeurtenis die haar leven zo veranderde dat ze mensen als objecten behandelde en gewoon een potje maakte van haar relaties. "Ik wil dat niet meer", zegt ze.

Een moeder komt aan het woord over haar eigen misdaad. Met een gordijnroede sloeg ze haar driejarig kind het hoofd in, waardoor zijn hersenen verbrijzelden en het jongetje stierf. Kindermishandeling loopt al 130 jaar lang als een rode draad door haar familiegeschiedenis.

Scared Silent vestigt de aandacht op het familieleven en de noodaak om met elkaar te praten. Kinderen moeten niet als objecten, maar als mensen worden behandeld is de boodschap van het programma.

Oprah Winfrey, die zelf als kind misbruikt is, is in dit programma de gastvrouw.

■...*Oprah Winfrey*...

Miljoen bezoekers naar bloemencorso

Het aantal mensen dat het **Aalsmeers bloemencorso** heeft bekeken, bedraagt iets minder dan een miljoen. Het aantal toeschouwers bij de optocht van praalwagens die zaterdag van Aalsmeer naar Amsterdam reed, was daarmee beduidend minder dan vorig jaar, maar dat wijt de organisatie aan het slechte weer. "Het was goed weer voor de bloemen maar slecht weer voor de figuranten op de praalwagens", aldus een woordvoerder.

Daarentegen namen aanzienlijk meer mensen dan vorig jaar de moeite om de praalwagens afgelopen vrijdag en zondag te bekijken in de Aalsmeerse veilinghallen. Het Aalsmeers bloemencorso werd voor de 45-ste keer gehouden.

Man met apelever dood na beroerte

De eerste patiënt die bij een transplantatie de **lever van een baviaan** had gekregen is zondagavond na een zware beroerte overleden in het ziekenhuis van de Universiteit van Pittsburgh, zo hebben functionarissen van het ziekenhuis meegedeeld. De 35-jarige man, die anoniem wilde blijven, stierf 71 dagen na zijn historische operatie. De patiënt raakte na een hersenbloeding zondagmiddag in coma.

De man, die leed aan hepatitus-b, kreeg op 28 juni de lever van een baviaan. Het was de eerste keer dat een dergelijke transplantatie werd uitgevoerd. De patiënt en zijn artsen besloten tot de operatie wegens het chronische tekort aan menselijke organen.

De man herstelde goed van de operatie, tot hij vorig weekeinde een infectie kreeg. Zijn conditie werd snel slechter omdat hij niet regaeerde op antibiotica.

Corps Consulair kiest weer voor Helga Mensing


■...*Helga Mensing*...

Tijdens de recentelijk gehouden algemene vergadering van het Corps Consulaire is Helga Mensing, honorair consul van Finland, herkozen tot deken van de organisatie. Vice-deken is Paul Ackerman, honorair consul van Israël; Gilbert Jansen, honorair consul van Honduras is penningmeester; Marcia Cole, honorair consul van de VS wordt de secretaresse; tweede penningmeester is Johnny Frankel, honorair consul van costa Rica en tweede secretaresse is Irma de Turco, honorair consul van Panama.

Een deel van de activiteiten die dit jaar op het programma staan, zijn *sponsoring* van het tweede *Antillean Literary Contest*, de presentatie van twee tv-programma's over de 500-ste verjaardag van de ontmoeting tussen de nieuwe en de oude wereld, de viering van de Verenigde Naties dag en voorbereiding op het vijftigjarig bestaan van het Corps Consulaire in 1994.

Meer dan 27.000 uren in de lucht

Meer dan 27.000 uren zat hij in de lucht. Nu staat hij voorlopig met beide voeten aan de grond. **Federico Hoffmann** (59), piloot voor de ALM maakte -in functie- vrijdag zijn laatste vlucht van Amsterdam naar Curaçao op de KL743. Aangekomen op Hato werd hij verrast door zijn collegapiloten met een afscheidsreceptie.



Hoffmann, voor velen beter bekend als 'Billy', begon zijn vliegende carrière bij de ALM in 1967 als kapitein op de Convair 346. In zijn huidige functie was hij kapitein op de DC10. Gedurende zijn 25 dienstjaren bij de ALM heeft hij echter alle vliegtuigtypes die dit bedrijf in zijn vloot heeft, gevlogen.

Andere functies die Hoffman bekleedde waren die van *chief-pilot*, *chief-instructor* en *simulator-instructor*. Ook was hij voorzitter van de Vakbond Nederlandse Verkeersvliegers voor de afdeling Nederlandse Antillen.

De politie registreerde in Nederland vorig jaar **1,18 miljoen misdrijven**, 2 procent meer dan in het jaar ervoor. Het aantal opgehelderde misdrijven daalde daarentegen met 8 procent tot 237.000, aldus het Centraal Bureau voor de Statistiek.

Vooral de vermogenscriminaliteit - zoals diefstal, bedrog en verduistering - nam toe en maakt inmiddels driekwart uit van de geregistreerde criminaliteit.

Ontmoet ik
een vrouw die
hoogzwanger is
dan voel ik
de neiging
mijn hoofd te buigen
ik weet niet
wat dat is
en hoe ik het
zeggen kan
ik ben geen vrouw
ik ben een man

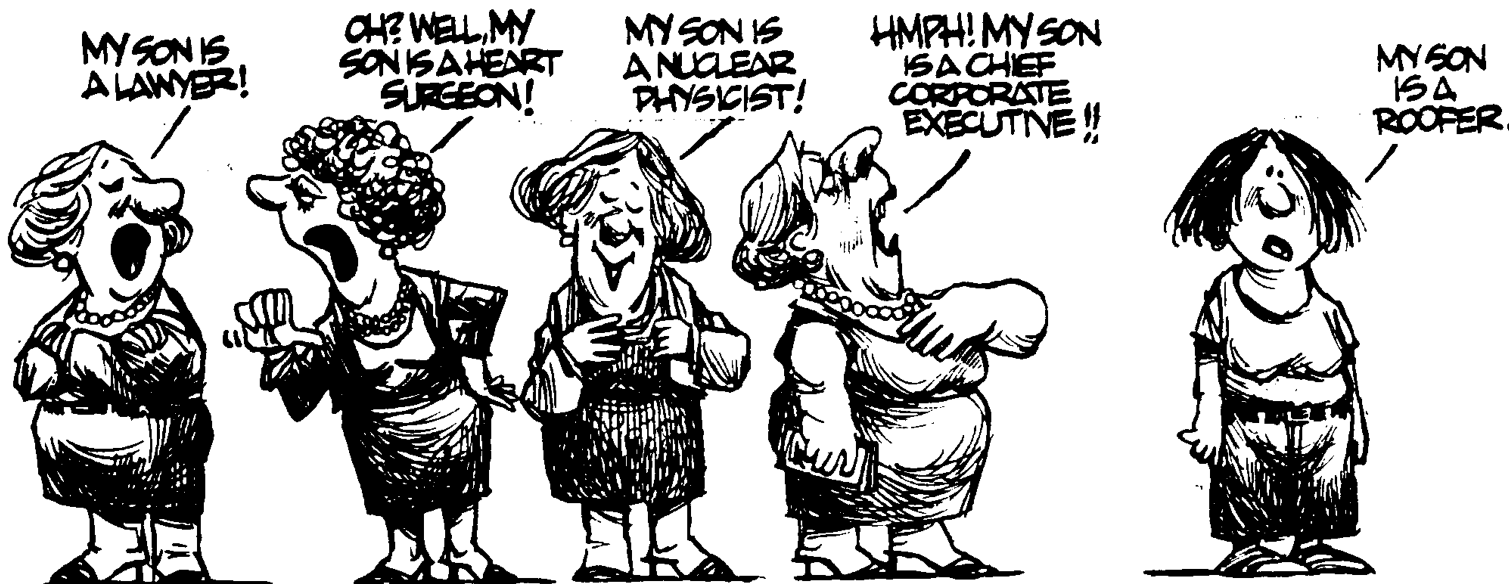
PATER BRENNEKER

In Groot-Brittannië circuleert een **illegale opname** van de groep die later als de *Beatles* verder zou gaan. De opnames dateren van vier jaar voor de doorbraak van de Beatles in 1962.

Te horen is hoe een groep die zich *The Quarrymen* noemde, en bestond uit John Lennon, Paul McCartney, George Harrison en bassist Stu Sutcliffe, in 1958 in Liverpool repeteerde. Drummer Ringo Starr werd pas in 1962 lid van de net omgedoopte *Beatles* die kort daarna *Love Me Do* opnamen.

De opnames staan op een *laserdisc* die zwart verkocht wordt voor prijzen van tegen de vijftig pond, (150 gulden

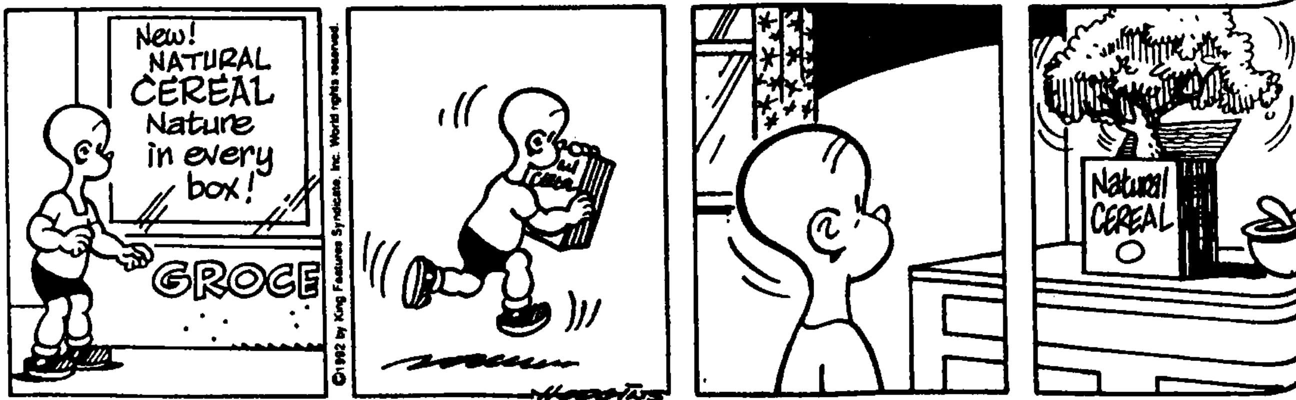
---



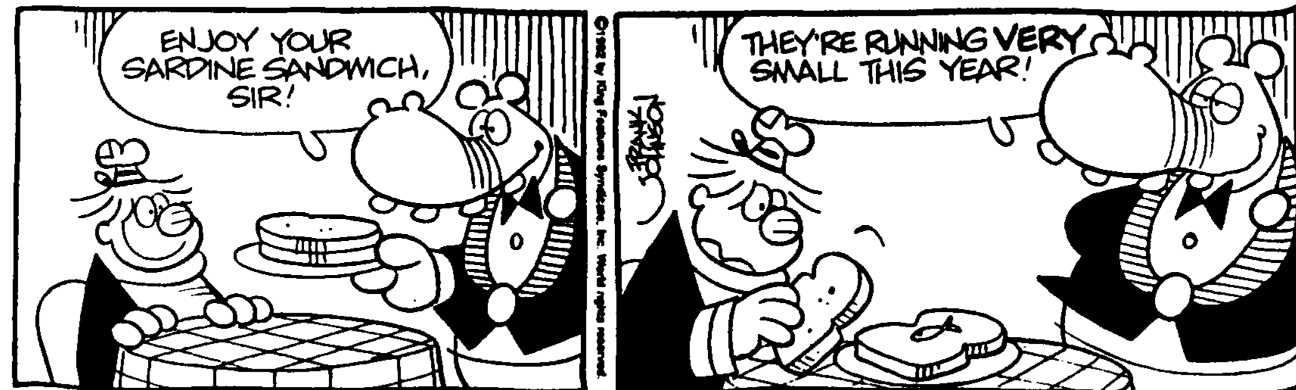


■ *In de luwte van Andrew, twee weken na datum...(Miami Herald).*

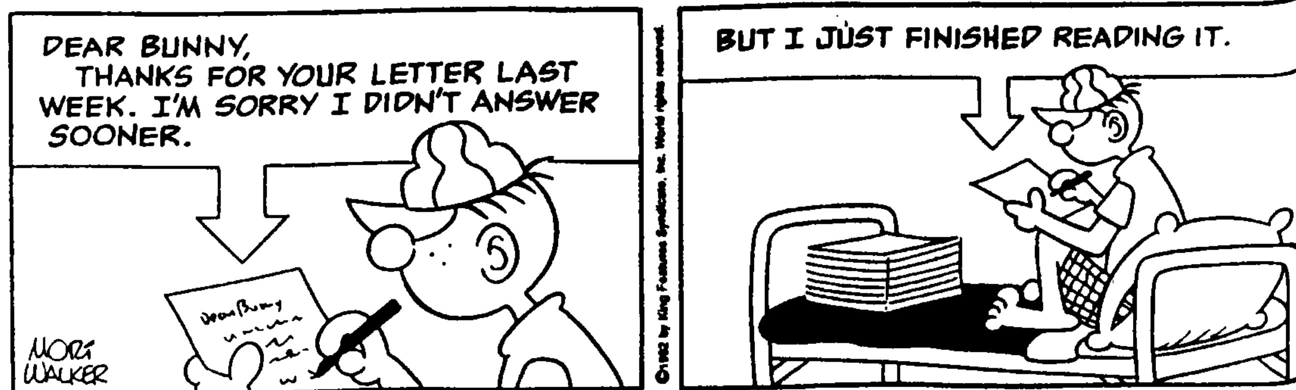
HENRY ® By Dick Hodgins



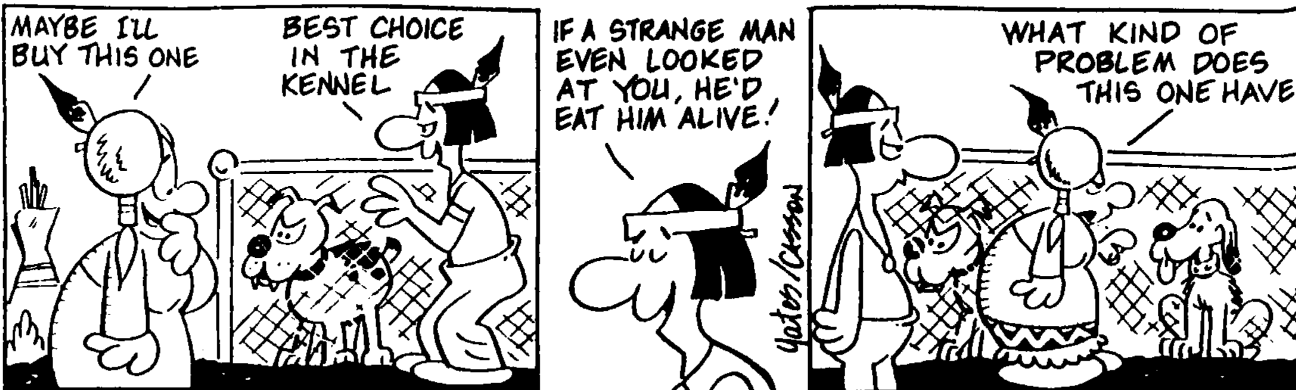
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



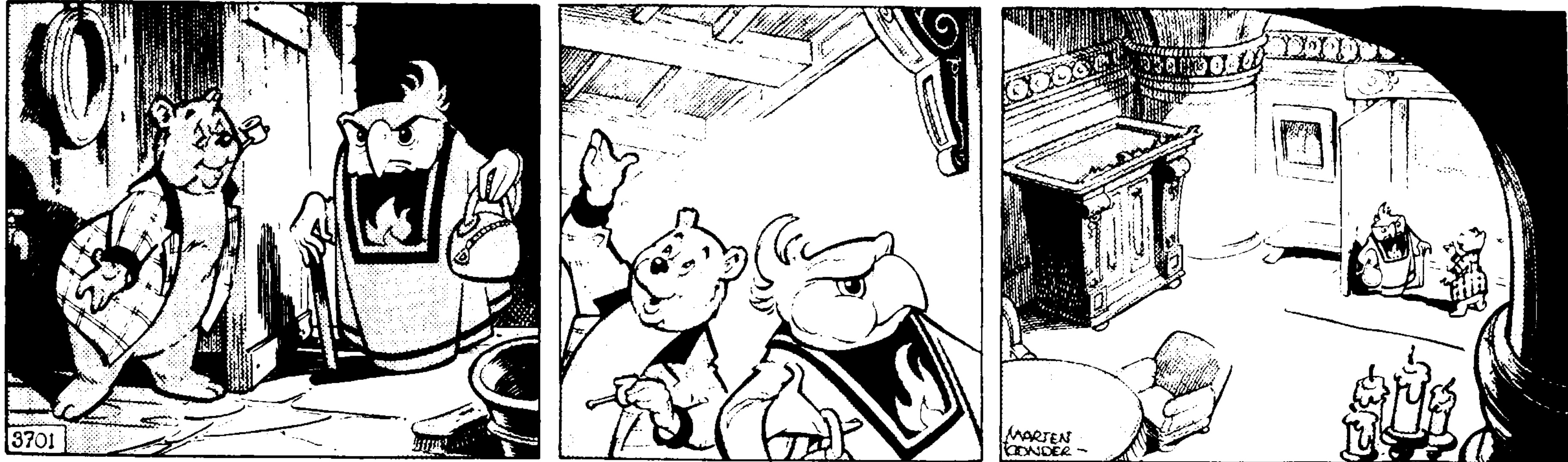
BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder



3701 — Heer Bommel zag dat de vreemdeling zich omdraaide en langzaam weer de duisternis tegemoet schuifelde.

Nu kwam zijn gevoel voor gastvrijheid echter in opstand, zodat hij opsprong en zich naar de achterdeur repte.

"Dit is iemand van stand", prevelde hij. "Dat merk ik, als heer, direct aan zijn mooie manier van spreken. En mijn goede vader zou het nóóit hebben goedgekeurd, als ik zo iemand een onderdak weiger!"

Hij schoof haastig de grendels weg en opende de deur. Tot zijn verrassing stond de bejaarde reiziger reeds op de stoep.

"Dank, goedvriend", sprak hij. "Ik wist, dat u mij binnen zou nodigen. Men leert al gaande heel wat lieden kennen. Kennen is weten. U bent een gevoelige natuur".

"Och ja", gaf heer Ollie bescheiden toe. "Dat is men verplicht als Bommel zijnde. En ik heb een gastvrij huis vol fijne sfeer en kunstschatten, als u begrijpt wat ik bedoel".

De grijsaard wierp een afwezige blik op de met schilderijen bedekte wanden van de gang.

"Als het maar oud is!" riep hij met versleten stem. "Oud is niet jong. Jong is hupsafladder en ik haat hupsafladder!"

"Haha! Heel goed", zei heer Bommel. "Zo is het met mij nu ook. Wat heb je aan die hupsafladder, zeg ik altijd maar. Geef mij maar oud. Kijk, hier is mijn huiskamer; vol oude meubelen. Dit heb ik expres zo laten maken. Mooi hè?"

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (...de district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
Voor de dienstdoende arts belt U tel.: ...800/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
Voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: ...222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Rosaweg 327, tel.: 672300/676666; openingstijden zaterdag en zondag van ...0-24.00 uur.

WIJKVERPLEGING

HET GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
...nta Maria 17. Tel.: 682344, 682947, ...2412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere ...dag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; ...ant: tel.: 687707; Montagne Abao: ...: 673711; Kaya Fenau: tel.: 618577; ...yaweg: tel.: 667506; voor informatie ...ent zuigelingen- en peuterbureaus kan ...n terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
...achtdienst t/m 8 september: zuster Albe-... Tel.: 374949.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
...a Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-...00 uur; dinsdag en donderdag van ...00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/...232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain. Tel.: 688614, ...peboy 669-0368 b.g.g. 691838.
Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. ...: 642555; geopend van 14.00-17.00 ...; de wacht heeft zuster Caupain. Tel.: ...614.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
...ttegatweg Noord 43, tel.: 44510, ...343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
...in 35, tel.: 646077/648367; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Leito. Tel.: 641217 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672899.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Paradels, Rooseveltweg 46b. Tel.: 689678/ 689608.

Punda
Brievengat, Corriweg 32. Tel.: 379098/ 379567.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685817.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

MAANDAG

TOERISTENSCHIP
11.00-18.30 uur 'Seawind Crown' (ABA).
****

AMIGOE
Colofon
Curaçao: tel. 672000, fax 674524
Aruba: tel. 24333, fax 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V. [illegible]

SINT MAARTEN
Correspondent: [illegible]
Abonnementen en advertenties: [illegible]

ST. EUSTATIUS [illegible]

[illegible]

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen): Curaçao: Dierco N.V. Tel.: 370008, 370504 en 370506.

[illegible]

Bonaire: Stich Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 80 cent: [illegible]

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA [illegible]

HBO
(kanaal 83)

MAANDAG
15.00 The Baby-Sitters Club
15.30 Movie: 'The Prize Fighter' (1979)
17.30 Movie: 'Clara's Heart' (1988)
18.30 Adventures of Tintin
20.00 Movie: 'Bingo' (1991; Cindy Williams, David Rasche)
21.30 Movie: 'Home Alone' (1990; Macaulay Culkin, Joe Pesci)
23.30 Movie: 'Boyz N the Hood' (1991)
01.25 Movie: 'Caged Fury' (1990)
03.00 Dream On
03.30 Movie: 'Silent Night, Deadly Night 5: The Toy Maker (1991)
05.00 Movie: 'Night of the Warrior' (1991)

ABC
(kanaal 99)

MAANDAG
20.00 To Be Announced
20.30 American Detective
21.00 ABC Monday Night Football Redskins at Cowboys (L)

AE
(kanaal 73)

MAANDAG
15.00 Rockford Files
16.00 Rockford Files
17.00 Rockford Files
18.00 Rockford Files
19.00 Rockford Files
20.00 David L. Wolper Presents
21.00 Sherlock Holmes
22.00 Lovejoy
23.00 An Evening at the Improv
24.00 David L. Wolper Presents
01.00 Sherlock Holmes
02.00 Lovejoy
03.00 An Evening at the Improv
04.00 Movie: 'Both Sides of the Law' (1954)

CBS
(kanaal 75)

MAANDAG
20.00 Evening Shade
20.30 Major Dad
21.00 Murphy Brown
21.30 Be Announced
22.00 Northern Exposure

NBC
(kanaal 85)

MAANDAG
20.00 Fresh Prince of Bel-Air
20.30 Blossom
21.00 Movie: 'And then She Was Gone' (1991; Robert Urich, Megan Gallagher)

TBS
(kanaal 89

MAANDAG
17.05 Happy Days
17.35 Happy Days
18.05 I Love Lucy
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: 'Grease' (1978; John Travolta, Olivia Newton-John)
22.20 Movie: 'Saturday Night Fever' (1977; John Travolta)
24.50 Movie: 'Ring of Fire' (1991)
03.35 Movie: 'Steel Cowboy' (1978; James Brolin)
05.35 CNN Headline News

EURO-TV
(kanaal 76/77)

MAANDAG
19.00 Boes
19.25 Studio Sport/NOS-Laat
20.20 Tros Aktua in bedrijf
21.00 Sluiting.
(dinsdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

MAANDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 Siensia, Teknologia i Salú met Leo Floridas
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.03 Athletics Today
19.30 Tele-Enfasis
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela
21.00 TelecuraCao Special
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Healthweek
22.40 Departement Cultuur en Opvoeding: 'Cachu'
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

IEAE: Iraakse info incompleet over kernwapens

BAGHDAD - Irak heeft al veel gedaan om te voldoen aan de eisen die zijn vastgelegd in de bestandsovereenkomst over het Iraakse nucleaire programma, die na de Golfoorlog werd gesloten.
Maar het verstrekken van informatie over de buitenlandse leveranciers blijft vooralsnog een struikelblok, zo zei een VN-inspecteur zondag. Maurizio Zifferero, vice-voorzitter van het Internationaal agentschap voor atoomenergie (IAEA) in Wenen, zei dat een algeheel bevredigend rapport voor Irak over het punt van kernenergie afhangt van een aantal zaken, zoals inspecties, juridische kwesties en informatie. "Er is veel vooruitgang geboekt. Niet elk punt is opgelost, maar ik hoop dat dit uiteindelijk wel het geval zal zijn", aldus de VN-afgevaardigde.

Opnieuw aardbeving in Nicaragua
Na vloedgolf nog 153 mensen vermist

MANAGUA - De kust van Nicaragua is zaterdag getroffen door een nieuwe aardbeving. De beving had een kracht van 6.0 op de schaal van Richter en richtte geen grote schade aan.
Dat heeft het Mexicaanse persbureau Notimex gemeld, dat het Rode Kruis in de hoofdstad Managua aanhaalde en seismologen citeerde. Dinsdag veroorzaakte een krachtige aardbeving (7.2 op de schaal van Richter) voor miljoenen guldens aan schade. Volgens de laatste cijfers van het Nicaraguaanse leger kwamen 116 mensen bij de vloedgolven om die ontstonden als gevolg van de beving. Zaterdag werden nog 153 mensen vermist.
In het getroffen gebied heerst grote angst voor het uitbreken van cholera, malaria en andere epidemieën, doordat het drinkwater verontreinigd is. Sinds het ontstaan van de cholera-ziekte in Nicaragua in november 1991 zijn twaalfhonderd mensen door de ziekte getroffen en tien gestorven.

Bij verkiezingen zuid-Libanon:
Opkomst massaal, zege voor fundamentalisten

SIDON - De Shi'itische kiezers in zuid-Libanon, waar zondag de derde ronde werd gehouden van de eerste algemene verkiezingen in twintig jaar, hebben massaal hun stem uitgebracht. Volgens voorlopige uitslagen gaven zij in meerderheid hun steun aan de Islamitische fundamentalisten, wat wordt gezien als een duidelijk protest tegen de Israëlische bezetting van zuid-Libanon.
De opkomst was, vooral na de tegenvallende uitslagen bij de twee vorige ronden, verrassend hoog. Dit ondanks het feit dat de bewoners van de door Israël uitgeroepen "veiligheiszone", die een kwart van de vijfhonderdduizend kiezers in het zuiden uitmaken, werden belet om te stemmen en de christenen de stembus boycotten. Generaal Antoine Lahd, de bevelhebber van het pro-Israëlische Zuidlibanese leger, had alle wegen uit de veiligheidszone naar de rest van Libanon laten afsluiten. De ruim honderdduizend christenen volgden met hun boycot in grote meerderheid het voorbeeld van hun geloofsgenoten in de andere delen van Libanon, die menen dat de verkiezingen een middel zijn om de Syrische invloed in het land te vergroten.
De hoge opkomst in het zuiden is volgens waarnemers onder andere het gevolg van het werk van de pro-Iraanse fundamentalistische Hezbollah (Partij van God) en van de pro-Syrische AMAL-beweging in het gebied, die de bevolking wisten te mobiliseren. In de omgeving van de havenstad Sidon was de opkomst rond de tachtig procent, terwijl in het gebied van Iqlim Al-Toffah, een bolwerk van de Hezbollah dat vaak het doelwit is geweest van Israëlische luchtaanvallen, zeker zeventig procent van de kiezers naar de stembus ging.

Weinig animo voor afzetten president
Parlement van Tadzjikistan pakt Nabijev nog niet aan

DOESJANBE - Het parlement van Tadzjikistan heeft zich nog steeds niet uitgesproken over het politieke lot van Rahmon Nabijev. Zaterdag was opnieuw niet het vereiste aantal afgevaardigden aanwezig om het besluit van de regering Nabijev af te zetten, te bekrachtigen.
Er waren delegaties gezonden naar Koeliab in het zuiden en Chadjad in het noorden om de afgevaardigden daar te overreden naar Doesjanbe te komen om te stemmen. Maar de meesten weigerden omdat zij tegen het afzetten van Nabijev waren, zo verklaarde de voorzitter van constitutionele commissie van het parlement, Amad Dansaidov.
Begin van de week besloten het kabinet en de leiding van het parlement de oud-communist Nabijev af te zetten als president. Zelf zegt Nabijev dat hij nog steeds aan de macht is, maar hij is niet meer in het openbaar gezien sinds maandag, toen betogers zijn aftreden eisten voor het presidentiële paleis in Doesjanbe. Bij gevechten tussen aanhangers en tegenstanders van Nabijev zijn de afgelopen dagen in het zuiden van Tadzjikistan zeker dertig doden gevallen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt en vanmiddag en vanavond overwegend droog. In de komende nacht en morgenochtend kans op enkele plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van onweer.
Zwakke tot matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen zes en 22 knopen)

WEEROVERZICHT:
Het weer op de Benedenwindse Eilanden zal ook in de komende 24 uur nog beïnvloed worden door de Intertropische Convergentiezône. Hoewel de activiteit hiervan naar verwachting geleidelijk aan zal verminderen, zal de aangevoerde lucht vrij vochtig en onstabiel blijven waardoor tijdelijk veel bewolking zal overdrijven. Uit deze bewolking zullen enkele plaatselijke buien vallen terwijl onweer hier en daar niet uitgesloten kan worden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	regenbui	32	27	sp
St Eustatius	licht bewolkt	32	22	1.6
St Maarten	regenbui	32	26	0.2
Amsterdam	regen en motregen	17	13	0.8
Atlanta	nevel	27	21	0.0
Bogotá	zwaar bewolkt	19	08	-.-
Caracas	zwaar bewolkt	28	21	21
Kingston	licht bewolkt	33	25	0.0
Miami	neerslag op afstand	32	25	3.6
New York	geheel bewolkt	23	18	sp
Port-of-Spain	licht bewolkt	32	23	0.0
San Juan	licht bewolkt	31	24	7.1

"EL TRIBUTO"
Tel.: 375390

"Zoals God het heeft gewild, is het geschied".

Namens haar echtgenoot en overige familieleden, maken wij het overlijden bekend van:

Mevr. Minerva van Eer

Datum van de teraarde bestelling zal later worden bekend gemaakt.

"EL TRIBUTO"
Tel.: 375390

Ku honda pena i rekordando lokual el a nifika pa nos, nos ta partisipá morto di nos ruman i tio,

FRANS ARTURO DE JONGH
mihó konosí komo Shon Tuyo di Botica del Pueblo na bida kondekorá ku Orde di Oranje Nassau

Na nòmber di su rumannan: Isbelia de Jongh, Aura de Jongh, Clisia de Groot de Jongh (Hulanda)

su sobrinonan: John i Sonia Andrade i famia, Henry (Boykie) i Mayda Sperwer i famia, Truus van Rooyen i yunan Mark i Patricia, Mayra Sperwer i yunan Junior, Bettina i Giselle Mc William, Claire i Claude Guillaume (Francia), Rita i Jan Willem Heufke i famia (Francia), John de Jongh i famia (Venezuela), Aura de Barrios de Jongh i famia (Venezuela), Richard de Jongh i famia (Venezuela), Mercedes de la Du de Jongh i famia (U.S.A.), Carlos de Jongh i famia (Venezuela).

su kuñánan: Carmen Maria de de Jongh (Venezuela), Carmen Helena Sanchez de de Jongh (Venezuela)

demas famianan: Cayoochi Schoop, Willy Isenia, Beatrice Schoop, Magda i Rene Bakmeyer i famia, famia Isenia, famia Schoop, Aura Meulens, famia Candeull, Enrique Ramada, Hipolito Jansen, Irma (Mima) Willems i famia, Vilma Sprock i famia, famia Sprock, famia Alba, zuster Noris Elisabeth, i tur sobrá famia.

Tambe na nòmber di su kompadernan, bisiñanan i tur su amigunan.

Akto di entiero lo tuma lugá djamars 8 di sèptèmber saliendo pa 4'or for di Morada Fúnebre El Tributo na Pater Eeuwensweg pa Santana Katóliko na Roodeweg. Ta risibí bishita di kondolensia na El Tributo for di 12.00'or di merdia. No ta risibí bishita di kondolensia na kas.

SWIMMING CENTER
Djaoen

DJAOEN SWIMMING CENTER
maakt hierbij bekend dat in verband met de begrafenis van
Mevr. SELMA ASCENCION,
moeder van Anja Djaoen Ascencion
het zwembad de hele dag GESLOTEN zal zijn op dinsdag 08-09-1992.

Ku profundo tristesa nos ta anunsiá fayesimentu di nos penshonado

señor Arthur St. Claire Dublin

Su rekuerdo lo keda semper den nos memoria.

Gerensia, Staf i Personal di
K.A.E. N.V.

Mundo Nobo, 7 di sèptèmber 1992.

VS moeten energiek in Joegoslavië ingrijpen

BONN - Albert Gore, Democratisch kandidaat voor het Amerikaanse vice-presidentschap, vindt dat de Verenigde Staten "energiek moeten ingrijpen" in het conflict in het voormalige Joegoslavië.
In een vraaggesprek met het Duitse blad "Der Spiegel" komt Gore tot de conclusie dat Europa niet in staat is een militaire interventie te organiseren. Daarom moeten de Verenigde Staten een "leidende rol" op zich nemen. De oorlog in Sarajevo komt niet tot een einde door toe te kijken, aldus de Amerikaanse politicus.
"Wanneer totalitaire expansionisten zoals de Serviër Milosevic overgaan tot volkenmoord, moet de wereld reageren", zegt Gore die president Bush een lafhartige houding verwijt.